ARCHIEFJES

VII

1914-1918

Getuigenissen

Oud-Strijder

Ancien combattant

Félix LARDOT

Correspondance

Marc VANDAELE

ARCHIEFJES

Félix LARDOT - BRIEFWISSELING - CORRESPONDANCE

1. De familie

In het koffertje bevindt zich een pak brieven die dateren uit de periode van zijn militair leven. Het is in de eerste plaats de briefwisseling met zijn **familie** : ouders, broers en zussen, neven en nichten. Voor de ouders, is het meestal Félix' **moeder** die schrijft. Die brieven bevatten meestal onschuldige informatie want men was er zich goed van bewust dat ze konden onderschept worden. Een belangrijk briefgedeelte werd dus reeds besteed aan hoe het was met de gezondheid. Verder volgden nieuwsjes van het dorp.
Een postkaart van zijn broer **Henri**, wonende te **Sy**, gedateerd **11 maart 1914** is het eerste document. Félix is ordonnans te Leuven, bij commandant **Nicot**, in de rue de la Station N° 141. In de tekst vind ik één van de woorden terug die ikzelf leerde kennen tijdens mijn verblijfperiodes in Wallonië; zo hoorde ik soms spreken over ***stoof, spreeuw, sterfput, drinkgeld …*** maar op zijn 'Waals' uitgeproken.
*Cher Frère, Bien reçu votre carte qui nous fait plaisir et nous avons envoyé une petite **dringelle** (drinkgeld) à Borlon pour vous l'envoyer avec eux …*



De enveloppes vertellen ons heelwat over de aangewende spitsvondigheid om de brieven tot bij de bestemmeling te krijgen; daarbij zijn **Nederland** (Maastricht), en **Zwitserland** de onontbeerlijke schakels. In de meeste brieven beklaagt men er zich over dat het nieuws zo lang uitblijft. De poststempel op deze envelop duidt aan : **Maastricht 20-2-15**, terwijl **Adrien** de brief schreef op 22-12-1914 …
Cher frère, Depuis longtemps déjà nous attendons de vos nouvelles mais hélas, pas un mot de réponse à tant de lettres envoyées de tous côtés …
Onderaan staat nog : *Pour réponse, adresser chez Van Mechelen en face de la gare – Maestricht – pour le messager Guillaume Cuypers.*
Een maand later schrijft **Adrien** …
*Anthisnes **24-1-1915** - Cher frère, Depuis 5 mois que nous vous recherchons, et plus de 10 lettres sont envoyées partout pour aller à votre recherche … Depuis un mois, une lettre vous est envoyée au hasard, adressée à l'Etat-Major belge en France, et toujours sans réponse …*

ARCHIEFJES

De dag daarop verstuurt hij een identieke brief waarop opnieuw weinig respons is.



Maman Lardot (Irma Dodet) is zeer actief in het schrijven van brieven naar haar jongste zoon. Die brieven gaan via Maastricht en Calais. Ze geven een teken van leven : vragen hoe het gaat en zeggen dat iedereen thuis in goede gezondheid is. Deze envelop, afgestempeld in Maastricht op **5 maart 1915**, bevat een schrijven van **23 februari 1915**.



Op **25 april 1915** schrijft de mama van Félix dat ze de brief ontvangen hebben van 10 maart 1915 …
Demain, lundi, votre soeur Marie se rend chez votre frère Adrien pour tâcher de vous faire parvenir notre photographie. Op de envelop zien we het adres van de tussenpersoon te Maastricht. **Expt. L. PENDERS – Rue Bois-le-Duc 87 – MAESTRICHT**. Verder de stempel van het Belgisch Consulaat te Maastricht.



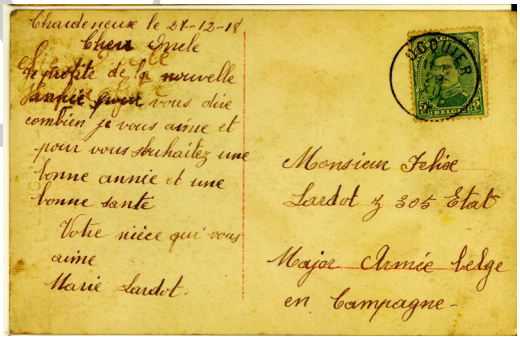
Een envelop met datumstempel **17-VII-15** toont het parcours aan dat de brief heeft afgelegd om uiteindelijk toe te komen in het **Hôpital Militaire** te **Rennes**. De brief zelf heeft als datum **13 J.** (1)**5**. Broer Henri is Félix' laatste brief **van 27 april** gaan afhalen op **9 juni** te Tienen. Verder nog …
… nous avons toujours deux vaches qui sont pour donner leur veau. Nous désirons savoir à quoi vous êtes occupé … N'avez-vous pas entendu parler ou vu Désiré Bougelet, et Adolphe Pièr, et Louis Cherlier? Si vous pouvez, donnez-en nouvelles …
Nadien volgt nog een P.S. … *Avez-vous reçu notre* 'fautografie' *? Nous vous les avons envoyées par deux côtés.*

De brieven uit het jaar 1916 en 1917 volgen datzelfde stramien. Voor het jaar 1918 haal ik een persoonlijk berichtje aan van Félix voor zijn zus Joséphine, dat hij samen met een brief verstuurd heeft …

Ma cher soeur,

Je te glisse se papiér au jourduis mardi 19 Aout 1918 pour te dir gue jevait demain en conger chez Madam Racine élle té connait et me parle souvent de toi et ton polite (Hippolyte) *je crois gue tu est mariér avec lui; je le souhaite car je l'éstimet comme un frère moi je suis heureux, mes si javet seulement le bonheur de te revoir tous en semble gu'ell joi heint, gu'elle plaisir; mes les risqu son bien grand ici, car je tassur* (t'assure) *gue je* (l'ai) *dégat* (déjà) *échappér belle, jait été prisognér troi jour, jait une balle au cou mes rien tusset* (touché) *et jait un bouton à ma veste arrachér et ma guourde troué a mon cottee drois. il ne moront* (m'auront) *pas, je veux retournér, ici je mange tres bien deux foi de la viant par jour des legum des pomm de tèrre je voudret pouvoir te passée mon pla* (plat) *tous les jour pour toi mes Parent et marie, ma pauvre marie si javet de tes nouvèlle jait une lèttre de se lui gui a étée chez alfrède aux moi de janviér, il a été parèsseux pour m'écrire mille et mille baiser et carèsse pour tous de ton frère Félix, encor mille baiser.*





Een prentkaart van **Marie Lardot** aan oom Félix, gedateerd **27 december 1918,** brengt me aan het mijmeren. **Marie** was toen 8 jaar oud en zou later gedurende 30 jaar mijn schoonmoeder zijn. Wat me opvalt is haar handschrift dat toen reeds de sierlijkheid had van het handschrift dat ik gekend heb. Dat ze nu (2014) al meer dan 20 jaar overleden is doet me even stilstaan bij de vele mooie levensmomenten en bij de vergankelijkheid en broosheid van het leven …

ARCHIEFJES

Die **27 december 1918** zal zeker een dag geweest zijn waarop de ganse familie aan het briefschrijven moet geslagen zijn want ook **Maries** vader – **Joseph Lardot** - schrijft een brief aan zijn broer **Félix** :

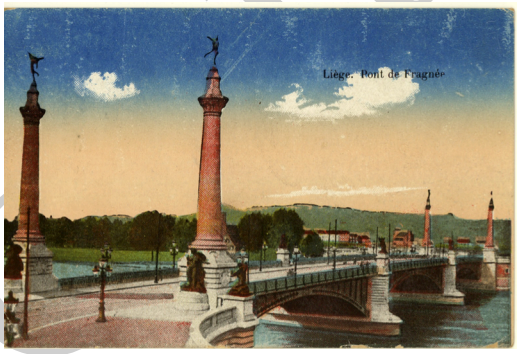
… Nous sommes bien contents de vous savoir en bonne santé et aussi de voir que vous êtes bien accueillis en Allemagne …

… Nous avons reçu une lettre de Claire (RACINE – rapatriée) *le jour que vous êtes venu, elle parle souvent de vous.*

Joseph wenst hem nog een Gelukkig Nieuwjaar en een goede gezondheid en voegt erbij … *'Mais pas une Allemante'.*

Zijn verblijf in Duitsland is voor Félix de kennismaking met een totaal andere wereld. Familie en vrienden zullen dan ook vragen om 'les Boches' niet te ontzien. Ook wordt hem gevraagd souvenirs mee te brengen en nichtje Esther vraagt een paar schoenen met lage hiel, maat 39. Het was geweten dat in Duitsland lederwaren een goede faam genoten. Haar briefje is gericht aan *Monsieur Félix Lardot – C.A.D.A. 5e D.A. – Bureau Postal N° 5 A.B.D'Occupation 4e Zone.* Poststempel *Ocquier* ***21 - III – 1919.***

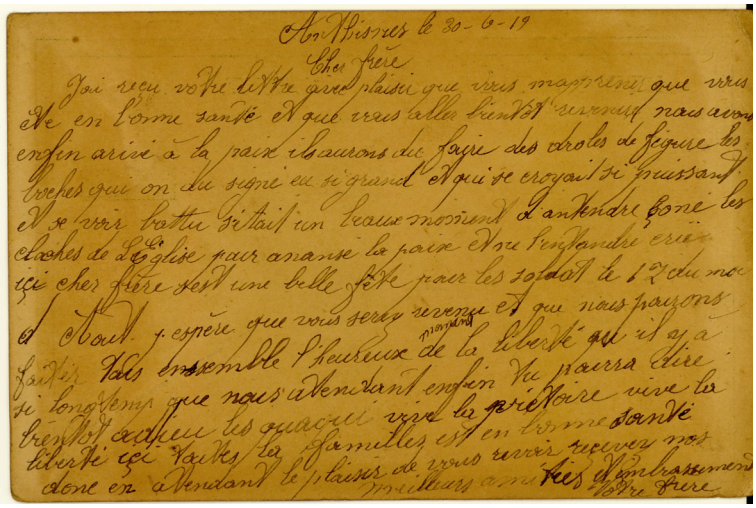




In zijn bundeltje brieven heeft Félix ook de nieuwjaarsbrief van zijn petekind **Aimée** bewaard **(31 december 1918),** samen met een prentkaart die **le pont de Fragnée** te **Luik** voorstelt (1 maart 1919)**. Aimée** is het dochtertje van broer **Henri** te **Sy,** heeft een zwakke gezondheid en sterft enkele maanden nadien. Ze komt enkele keren voor in de correspondentie met Mme **Allard** (In haar brief van 5 juni 1919 schrijft Mme **Allard** hoe ontroerd ze is bij het vernemen van het overlijden van de kleine **Aimée**).

De tijd tussen de **Wapenstilstand** (11 november 1918) en het tekenen van het **Verdrag van Versailles** (28 juni 1919) werd door de bevolking toch nog ervaren als een onzekere tijd. Wanneer de Duitsers dan uiteindelijk toch getekend hebben, schrijft broer **Adrien** (Anthisnes) op **30 juni 1919** een postkaart naar **Félix**, die reeds terug is uit Duitsland en te Mons verblijft (C.A.D.A.).

ARCHIEFJES



Cher frère,

… nous avons enfin arrivé à la paix. Ils auront dû faire des drôles de figures, les Boches, qui ont dû signé. Eux, si grands et qui se croyaient si puissants, et se voir battus. C'était un beau moment d'entendre sonner les cloches de l'église pour annoncer la paix et se l'entendre crier. Ici, cher frère, c'est une belle fête pour les soldats le 12 du mois d'août. J'espère que vous serez revenu et que nous pourrons fêter tous ensemble l'heureux moment de la liberté qu'il y a si longtemps que nous attendons. Enfin tu pourras dire bientôt 'Adieu les kakis, vive le prétoire, vive la liberté!' Ici toute la famille est en bonne santé. Donc, en attendant le plaisir de vous revoir, recevez nos meilleurs amitiés et embrassements. Votre frère.

In de briefwisseling met familie komen af en toe **Mme Racine** en **Mme Allard** ter sprake. Deze *'réfugiées'* uit de Franse bezette gebieden, hebben enkele maanden verbleven in de streek waar de familie Lardot woonachtig was, tot ze *'gerepatrieerd'* werden. Hun getuigenis verdient een afzonderlijk hoofdstukje.

ARCHIEFJES

BRIEFWISSELING - CORRESPONDANCE
2. ‘Les rapatriées’ en ‘une petite mère de guerre’



Dit kaartje, dat te koop was voor 40 Pfennig, toont het bezette België en Frankrijk aan in **augustus 1915**. De zwarte lijn (toegevoegd) toont die nieuwe frontlinie waarachter de Duitsers zich zullen terug trekken in maart 17. Verder zijn aangeduid Lens en Ribemont en de streek rond Clavier (Verlag für Kriegsliteratur Berlin C.2 - Herausgeber **Deutsche Zeitung Zentrale** Brüssel)

Vooral de correspondentie met Mme **Allard**, Melle **Rosart**, Mme **Racine** en met **la petite mère Ricou** belichten een heel bijzonder aspect van deze W.O.I-geschiedenis. Zijn wij – in België - vooral vertrouwd met het oorlogsverloop aan het Belgisch front, hier maken we kennis met wat de bevolking in sommige bezette gebieden in Noord-Frankrijk mee-maakte.

Mme **Racine** en Melle **Rosart,** woonachtig te **Lens** (Pas-de-Calais), Mme **Allard**, te **Ribemont** (Aisne), zijn Françaises die in bezet gebied woonden en in 1917 hun huis hebben moeten verlaten om verder achter het front een veilig onderkomen te krijgen. De Duitsers hadden immers het plan opgevat om het front tussen **Lens** en **Soissons** recht te trekken en zo een deel bezet gebied te ontruimen, echter niet zonder daar eerst alles te hebben vernield wat de vijand dienstig had kunnen zijn. Die ingekorte en versterkte linie maakte deel uit van de **Hindenburglinie**. Mme **Racine** en dochter, Melle **Rosart** en haar moeder**,** en Mme **Allard** met haar kinderen, kwamen aldus terecht in **Wallonië**, in dorpen ten noorden van **Durbuy** (Bonsin, Anthisnes …). Daar verbleven ze, tot ze maanden nadien - via het neutrale Zwitserland - naar hun vaderland werden teruggezonden. De Franstalige website

http://expositionvirtuelle.memoire1418.org/

schetst in **Les Déplacements de Civils** een duidelijk beeld van deze toestand.

ARCHIEFJES

Het evacueren van bedreigde steden en dorpen …

In het begin van de oorlog (augustus 14) stonden veel inwoners voor het dilemma: *blijven* of *vluchten*. De opnames die ik maakte van de getuigenissen van mijn ouders, getuigen hiervan (ouders van Gerarda in Proven – ouders van Raymond in Sint-Andries). *Blijven* of *vluchten* was toen een vrije keuze.
Naarmate de frontlijn evolueerde werden door de militaire overheden maatregelen getroffen om de bedreigde bevolking aan beschietingsgevaar te onttrekken. Het jaar **1917** was ook een jaar van grote offensieven waarbij men de patstelling poogde te doorbreken, dit ten koste van veel mensenlevens. De burgers werden dus geëvacueerd.


L'ÉVÉNEMENT ILLUSTRÉ — N° 146

LA GUERRE EN FLANDRES.

Paysans des Flandres quittant leur demeure pour être évacués vers l'intérieur du pays.

Dat deze verplichte verhui-zingen heelwat ellende met zich meebrachten is niet moeilijk te begrijpen. Waar zouden ze immers terechtkomen? Wat zou gebeuren met hun woning?

<= In **L'Evénement Illustré** van 8 december 1917 *(een Franstalig magazine in België uitgegeven onder Duits toezicht)* zien we hoe boeren nabij de frontzone worden geëvacueerd.



<= Een ander beeld - uit hetzelfde magazine - van dorpsbewoners die met have en goed naar andere oorden worden gestuurd.

Het repatriëringssysteem waarbij geëvacueerde Franse burgers naar hun land konden terugkeren via Zwitserland, kon enigszins beschouwd worden als een 'besparingsmaatregel'; het waren immers zoveel monden die niet dienden gevoed te worden in een periode waarin de Duitsers het bepaald niet meer zò breed hadden. De glorieperiode van 1914-1915 inzake bevoorrading van het Duitse leger, was voorbij.

ARCHIEFJES

Claire RACINE et ses enfants : Denise, Jean et Albert.



1 *2 >*





1 *= Lens in* ***L'Evénement Illustré*** *van 22 juli 1916 (foto moet dateren van jaren voordien gezien Lens in 1916 reeds erg bestookt was geworden)*

2 *= Lens in* ***L'E.I.*** *van 7 juli 1917 (wolkje is shrapnel)*

3 *= Lens in* ***L'E.I.*** *van 28 juli 1917 met de verwoeste* ***St-Légerkerk****.*

Madame Racine, afkomstig van **Lens**, is dus een van die *'displaced persons'* die in **april 1917** terechtgekomen is in **Wallonië**, in het mooie **Chardeneux**, een gehucht van de gemeente **Bonsin**. Daar maakt ze kennis met de familie **Joseph Lardot**, grootvader van mijn echtgenote**, Anne-Marie Bechoux**. Ze heeft dus horen vertellen over **Félix Lardot** – jongste broer van **Joseph** - die nu aan het Belgisch front verblijft maar over wie niet veel geweten is. Na vier maanden wordt de familie **Racine** gerepatrieerd. Zo'n transfer kan niet gebeuren doorheen het front. Bijgevolg wordt **Zwitserland** het verbindingsstuk tussen Duitsland en Frankrijk. **Mme Racine** en haar kinderen (Denise, Albert en Jean) worden naar de Zwitserse grens gevoerd, komen uiteindelijk in Frankrijk toe en krijgen een onderkomen in het stadje **Montbrison**, ten noordoosten van Saint-Etienne. Zoals de **réfugiés,** zijn die **'rapatriés'** over Frankrijk verspreid en moeten ze daar wachten tot na de oorlog alvorens naar de 'haardstede' te mogen terugkeren.

In een brief van **9 augustus 1917** aan **Félix**, legt **Mme Racine** het uit …

Montbrison 9 août 1917

Monsieur Lardot,

Je suis rapatriée depuis hier en France après avoir été 4 mois en exil en Belgique, à Chardeneux Bonsin, où j'ai eu le plaisir de faire connaissance avec votre frère Monsieur Joseph Lardot. A mon départ je leur ai promis de vous écrire afin de vous donner des nouvelles de votre famille. Tous vos parents sont en bonne santé et pensent toujours à vous. Ils ont reçu vos photographies avec un réel plaisir. Madame Irma, votre belle-soeur, est à présent mon amie.

Votre petite nièce, que vous ne connaissez pas et qui porte votre nom, **Félice,** est une charmante petite fille blonde et bouclée aux grands yeux bleus. Je n'ai pu – à mon regret – emporter leur photographie. Les Boches nous ont empêché d'emporter aucun papier.

J'espère que ces nouvelles vous feront plaisir.
Recevez Mr Lardot mes salutations.

Madame Racine, maison Passel à Moingt
Montbrison

ARCHIEFJES

De volgende brief dateert van vermoedelijk rond **20 augustus 1917** en telt 8 bladzijden, waarvan echter de eerste vier ontbreken. Mme **Racine** heeft nu een onderkomen gevonden in de rue Vaquette, 50 te **Amiens.** Ze beschrijft een stukje leven te **Chardeneux** zoals ik het zelf beleefd heb toen we als verloofden en jonggehuwden - in de jaren zestig, begin zeventig - op bezoek waren bij *Gros Parrain* **(Joseph Lardot).**

p. 5 *Je n'oublierai jamais les quelques bons repas que j'ai faits chez votre frère Joseph. Il a arraché les pommes de terre de son jardin qui étaient à peine mûres, et il disait: "Magnez, faut qu'on magne" et on 'magne' de bon coeur, je vous*

assure. Je me réjouis à la pensée qu'après la guerre ils viendront chez moi; alors on mangera, et on boira et on chantera; Irma (Dodet = Grosse Marraine = echtgenote van **Joseph**) *chante si bien. Mais quand finira-t-elle, cette mauvaise guerre? Oh, que ça me semble long. Je ne puis m'habituer à cette ville d'Amiens; j'aimais mieux ma ville de Lens. Hélas! elle est démolie complètement, après avoir souffert du bombardement et de l'invasion boche, il a fallu tout abandonner. Je puis vous dire sans exagérer que nous avons vécu des heures tragiques. Nous étions à Lens aussi en danger que les soldats dans leurs tranchées, et pour finir, après trois ans de souffrances physiques et morales, nous sommes partis, sans rien, en 2 heures de temps, par un temps épouvantable. Enfin, notre vie est sauve, c'est le principal.…*

Die brief werd geschreven wanneer tonton Félix reeds gehospitaliseerd was. Volgens zijn militair dossier werd hij **op 8 augustus 1917** -> *évacué sur l'Infirmerie à Bourbourg.* Verder staat voor **12 augustus 1917** -> *évacué sur l'hôpital de Calais pour maladies contractées en service dans une unité bénéficiant de chevron de front.* Volgens zijn **"Ma carrière militaire"** zou hij ***'une ictère catarrhale'*** *(vorm van geelzucht)* gehad hebben en op 11 augustus, om 7 uur 's morgens, te **Cherbourg** zijn toegekomen. Mme Racine schrijft verder :

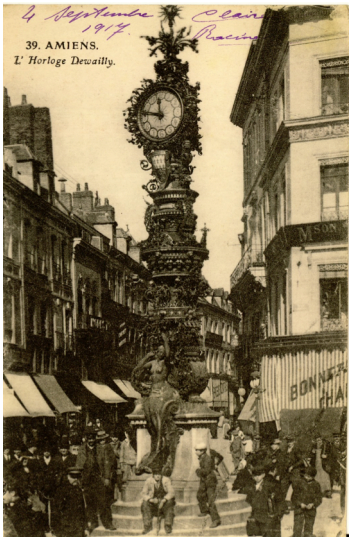
En attendant, guérissez-vous vite. Soignez-vous bien : la vie avant tout. Vous êtes jeune, vous vaincrez facilement cette maladie.
Monsieur Lardot ! Vous êtes faible, je ne veux pas que vous répondiez à ma lettre, attendez que je vous écrive encore une fois, alors vous répondrez vous-même, car d'ici-là j'espère que vous serez en convalescence et que vous pourrez écrire sans vous fatiguer.

De brief zou toegekomen zijn even na 2 september 1917, en dat is de passage in '**Ma Carrière Militaire**' waar hij schrijft :

Ensuite, je reçois une lettre de Madame Racine, rapatriée de Chardeneux, et m'apportant beaucoup de nouvelles de chez moi, me faisant de longues lettres concernant le pays. Quel bonheur pour moi! Oui, ***c'est elle qui me sauve****; le courage me revient.*

De maand **september 1917** is rijk aan prentkaarten die ons onderdompelen in het Amiens van de Belle-Epoque en die allen de hoop uitdrukken dat Félix' gezondheid beter en beter wordt (Horloge Dewailly – rue Duméril – fontaine Herbet).

ARCHIEFJES







Op de tekstzijde van een prentkaart met een lieftallige dame heeft het dochtertje (**Denise**) geschreven : *Je ne me suis pas encore promenée dans Paris mais je vais aller au cinéma cet après-midi; nous n'y allons pas en soirée, car nous avons peur des* ***gothas****. (De grote Duitse vliegtuigen die bombardementen uitvoerden o.a. boven Parijs).* **Denise** zelf is nu de jonge *'marraine de guerre'* geworden van soldaat **Félix Lardot** en besluit haar kaarten en brieven met *: un baiser de votre marraine affectueuse – Denise.*





Maman Racine **(Claire)** is zeker een dame die houdt van tekenen en schilderen want sommige kaarten getuigen van haar artistieke gaven …
Prentkaarten van **22 en 26 oktober 1917.**

Hierna volgt een leemte van 7 maanden en de volgende kaart werd verstuurd vanuit Chez-Lucas, op **21 mei 1918**. *Chez-Lucas is een gehucht van de gemeente St-Martial-sur-Isop, nabij Bellac (Haute-Vienne).* De tekst geeft een beeld van het soldatenleven -> Denise schrijft over haar vader : *Nous avons reçu des nouvelles de papa il dit qu'il va bientôt venir nous voir, dans ce petit pays perdu, sa visite sera très agréable. Papa souffre beaucoup de l'absence de maman à cause de son linge car personne ne veut le laver, même en payant, aussi a-t-il décidé d'envoyer son linge à laver à maman par colis de 5 kilos …*



In haar brief van **18 juni 1918** schrijft **Denise** aan haar filleul (= 'oorlogsmetekind') **Félix**: *… vous nous feriez le plaisir de venir nous voir à Chez-Lucas. Etant au*

ARCHIEFJES

mois de juin, mois de la fenaison (hooimaand), je vais travailler le foin pour faire plaisir aux braves gens qui se trouvent dans le village, cela me rappelle la vie que je menais à Chardeneux. …

De brief van **21 juni 1918** heeft niet gewacht op Félix' antwoord op vorige brief want de familie Racine heeft via-via nieuws ontvangen vanuit Wallonië :
… *Nous venons de recevoir des nouvelles de votre famille : Mr et Mme Lardot vous font bien des compliments et sont en bonne santé ainsi que votre neveu et nièces. Mr Adrien votre frère a hérité d'un petit garçon … Hier le temps était plus beau, alors je suis allée avec une jeune fille du village et une petite camarade dans un petit hameau des environs et en revenant, comme nous devions passer à travers un bois, nous avons fait la cueillette des fraises ; il y en avait bien mais jamais tant qu'à Chardeneux, on en ramassait plein des pots, moi et Esther.*



Op **28 juni 1918** verstuurt Denise Racine dit kaartje met de foto i.v.m**. 'La chataigna do Limousi'** = La châtaigne du Limousin (tamme kastanje van de streek van Limoges). Op de tekstzijde staat *: … Je vais demander un certificat d'hébergement au maire du village. Vous viendrez passer votre permission parmi nous, ce sera plus agréable pour vous et pour nous car dans ce petit trou de village on n'a pas souvent de visites. J'espère que votre santé s'est améliorée …*
Tonton **Félix** vertrekt op **21 augustus 1918** met verlof, richting Chez-Lucas. Hij vertelt het op blz. 45 en 46 van zijn "Ma Carrière Militaire".







Een prentkaart, gedateerd **19 september 1918**, met een foto van de **Tour de la COTE-AU-CHAPT, près Tiat** (Haute-Vienne) stelt Félix op de hoogte dat zijn 'petite marraine' te Parijs zal verblijven, in de rue de Meaux, 25 (19e). Inderdaad vinden we op data van **5 oktober** en **11 oktober,** 2 mooie prentkaarten met respectievelijk een foto van het standbeeld van **Etienne Dolet (5e),** en een van de **Notre-Dame de Paris.** *(even googlen : Etienne Dolet)*
Telkens lezen we onderaan :
Au revoir, cher filleul, mille baisers de votre petite marraine qui ne vous oublie

pas. Denise. Op de kaart met de Notre-Dame is aangeduid : *Nous allons bientôt partir pour Le Crotoy. Peut-être mercredi. Nous avons les papiers nécessaires.*



Er steekt ook een onbeschreven prentkaart bij met de Eiffeltoren in zijn decor van rond de eeuwwisseling. We zien er het monument van de Wereldtentoonstelling 1889 met daarachter de **Galerie des Machines**, enorme expohalle gebouwd voor dezelfde gelegenheid en later de eerste velodroom.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Galerie_des_Machines



Vanuit Le Crotoy, 1, rue de l'Eglise – **Villa Gaston, André** – schrijft Denise op **5 november 1918**: *J'attends de vos nouvelles avec impatience, mais je comprends qu'avec* ***cette avance*** *vous n'avez pas beaucoup de temps pour écrire. J'espère que vous vous portez bien …* Met **cette avance** bedoelt ze natuurlijk dat de geallieerde legers het front doorbroken hebben en de Duitsers terugdrijven. Zes dagen nadien wordt de wapenstilstand getekend.

Op **14 november 1918** verstuurt Denise een mooie kaart (dame in art nouveau / belle époque) met volgende tekst :
… Quelle chance! La guerre est terminée. Ici, au Crotoy, toutes les maisons étaient pavoisées (bevlagd) *et les aviateurs (car il y a un parc d'aviation) et les soldats s'étaient déguisés et chantaient la Marseillaise à tue-tête. De votre côté, cela a dû être la même chose. Vous pourrez bientôt correspondre avec vos parents, ainsi que nous. Quel bonheur pour eux d'apprendre que vous n'avez pas subi le sort* (lot ondergaan) *de tant d'autres. …*

Een prentkaart van ***18 november 1918*** *bevat enkele algemeenheden en Denise schrijft : Je vous dirai que je partage votre joie pour cette question d'armistice; alors, vous avez fait bombance* (gesmuld)*, je vous félicite, vous avez bien raison.*



De prentkaart van **24 november** is een foto van **Le Crotoy**. We zien er de typische twee torentjes van het badplaatsje. Denise schrijft : *… sur cette carte j'inscris une pensée qui je pense vous plaira.* Aan de voorzijde is geschreven : *Du sang sur des fleurs: c'est un peu l'histoire du soldat belge.*

ARCHIEFJES

Op **1 december 1918** schrijft Mme Racine een lange brief. *C'est la dernière lettre que je vous écris du Crotoy, nous partons demain et je vous écrirai d'Amiens.* Ze heeft een nieuw adres in Amiens : 192, rue Riolan. Ze hoopt in ieder geval dat ze in contact zullen blijven nu die tijd van beproeving voorbij is. *Je finis cette grande lettre en vous serrant cordialement la main. Bonne santé! Votre amie Claire.*

De prentkaart van **4 december 1918** wenst een prettig sinterklaasfeest toe.



Het nieuwe jaar **1919** vangt aan en Denise stuurt een kaart **(4 jan.)** om een gelukkig nieuwjaar te wensen. *Je suis contente que vous ayez revu vos parents et qu'ils étaient en bonne santé ainsi qu'Esther. Pauvre Esther! Je voudrais bien la revoir aussi. Alors, vous couchez dans un bon lit, tant mieux, vous l'avez bien mérité avec les fatigues que vous avez endurées. Mais, cher filleul, je ne demande pas mieux d'entretenir notre petite correspondance … Votre marraine affectionnée, Denise.*

Brieven en kaarten worden nog steeds gestuurd naar *M. Lardot Félix, Z.305 – E.M. Armée Belge En Campagne.*

Er steekt een brief bij van **Denise**, gedateerd **13 januari 1919**. De eerste zinnen luiden : *Mon cher grand filleul, Je reçois votre vue de* ***Moörs*** *à l'instant ….* Ze zijn nu op de hoogte gebracht dat Félix en zijn eenheid zich in Duitsland bevinden en deel uitmaken van de bezettingsmacht. Zijn volgend verlof zal hij kunnen doorbrengen in Amiens. **Moörs,** of **Moers** *(wordt op verschillende manieren aangeduid)* waar Felix zich bevindt, is een stad in de omgeving van **Duisburg**.



Een prentkaart met een foto van de grotten van *La villa des Rochers* te **Albert** (Somme). Aan de voorzijde is aangeduid: *Amiens* ***25 janvier 1919***. Félix heeft geschreven dat hij niet zal kunnen komen naar Amiens. *Je regrette que vous ne puissiez venir à Amiens, j'aurais été si contente. Mais je comprends parfaitement que vous serez heureux en vous retrouvant parmi tous vos parents et amis.*

De prentkaart leert ons ook dat het grote gevaar van de **Spaanse griep** geweken is : *Nous recevons toujours des nouvelles de Chez-Lucas, tout ce petit monde se porte tous bien maintenant que* ***l'épidémie de grippe*** *est passée. Recevez un baiser tout respectueux de votre toute dévouée petite marraine – Denise.*

Op **4 februari 1919** schrijft Denise : *Cher filleul … Je vous prierai de bien vouloir mettre votre adresse chaque fois car elle est maintenant trop compliquée et je ne*

puis plus la retenir de tête. Nu zendt ze haar brieven naar ***Mr Lardot Félix 5. D.A. – C.A.D.A. Bureau Postal N° 5 Armée Belge en Occupation 4e Zone.***



4 soeurs - Denise (**Lardot**), Esther, Félice, Marie ± 1976

In de brief van **Claire Racine** van **11 februari 1919** vinden we het volgende : *… C'est avec plaisir que j'apprends de vous que la famille de* ***Joseph*** *ne nous a pas oubliés. Je sais que votre nièce* ***Esther*** *aimait bien* ***Denise*** (**Racine**)*, aussi ce serait avec plaisir que nous la reverrons. Vous avez dû les trouver changées depuis si longtemps, et que dites-vous de la petite* ***Félice****, la petite blonde aux yeux bleus? J'aimais beaucoup aussi la petite* ***Marie****.*

Te laat heb ik geweten dat schoonmoeder en tantes actrices waren in het verhaal van **Tonton Félix**. Hier een foto uit het familiealbum van de jaren **70** : v.l.n.r. Denise (de jongste – een gulle tante **Denise** die veel te vroeg onze wereld verliet - 1977), tante **Esther** die met **marraine Denise Racine** ging aardbeien plukken, tante **Félice** - genaamd naar **Félix** – *la petite blonde aux yeux bleus*, en *la petite* ***Marie***, echtgenote van **Georges Bechoux**, moeder van **Anne-Marie Bechoux**. Bescheiden figuren die deel uitmaakten van mijn leefwereld maar nu alleen nog maar een dierbare herinnering zijn.

In de brief gedateerd ***28 février 1919*****,** schrijft Denise wat familienieuwsjes waarin één detail historische waarde heeft : haar broer *Jean se porte bien à son école et ne s'ennuie pas trop : tant mieux. Il commence à faire* ***du footbal.***



Die Jean loopt school in Nantes en stuurt op **23 maart 1919** een kaartje met *le Beffroi de l'Eglise Sainte-Croix*, dit als antwoord op *votre jolie carte du 14*. Zijn antwoordt lijkt typisch voor de leerling-intern uit die tijd (en nog een lange tijd nadien!) : *Que vous dirai-je de l'école? Le travail n'est pas excessif, la nourriture est bonne et les lits pas trop mauvais. Aussi je prends patience en attendant les vacances. Encore 22 jours! Bonjour affectueux – Votre ami – Jean Racine.*

In de briefwisseling van die vervlogen tijden valt steeds op dat heelwat belang werd gehecht aan de religieuze feestdagen. **Pasen** was een van die periodes waar het sturen van wensen een drukke bezigheid was. Zoals de tijd die kaarten hebben gemerkt met een poststempel, zo hebben ook die prentkaarten hun tijd bestempeld. Op **16 april 1919** stuurt Denise een dergelijk 'tijdsmonument' …

ARCHIEFJES



… Demain à 11 h ½ du matin, Jean doit arriver de Nantes en vacances, aussi je suis très heureuse. Je le suis bien aussi car maman va nous conduire voir ***Lens****, notre pauvre pays dévasté, en passant par St-Pol. Nous irons voir ma tante qui y réside. Je suis contente aussi d'apprendre que vous pourrez venir passer quelques jours parmi nous … Quand vous serez à* ***Amiens****, nous visiterons la cathédrale et les principaux quartiers, nous irons aussi au* ***cinéma****. En attendant cet heureux moment, je vous envoie mes bons souhaits pour Pâques. Votre petite marraine Denise.*

Op te merken valt de grote rol die **de bioscoop** speelt in het amusementsleven van deze tijd, en zal blijven spelen in volgende generaties.



Er blijft nog een laatste prentkaart in Félix' archief. Denise heeft een Engelse kaart gerecupereerd met *To my dear father.* Op de voorzijde heeft ze de datum aangeduid : **Amiens 10 mai 1919**. Ze bedankt haar 'metekind' voor de mooie paaskaart die hij gezonden heeft. En verder … *Je suis contente pour* ***vous que votre nièce*** (= Aimée) ***va mieux****. Comme vous le pensez, j'ai été très heureuse du séjour de Jean parmi nous, cela l'a désennuyé un peu. Le jour de votre visite rapproche de jour en jour et j'en suis contente. J'ai reçu des nouvelles de Chez-Lucas, il y a la fête à Mézières avec des chevaux de bois, on recommence les plaisirs aussitôt la guerre finie; c'est très bien, on a raison****, ce n'est pas parce qu'on se distrait un peu qu'on oublie ceux qui sont morts pour la patrie.*



Tot daar Félix' correspondentie met ***'rapatriée' Claire RACINE*** *en met haar dochter die zijn* ***'marraine de guerre'*** *wordt. Uit andere brieven zal blijken dat het uiteindelijk slecht afloopt met de kleine* ***Aimée,*** *dochtertje van* ***Henri*** *en* ***Félix'*** *petekind. (zie Mme* ***Allard*** *5 juni 1919)*

Als besluit, een fotootje uit de oude doos (vermoedelijk na W.O. II) : ***Joseph*** *en broer* ***Félix,*** *de jongste* ***LARDOT****.*

ARCHIEFJES

Melle Suzanne ROSART, chez Mme Clémentine DEMANGE

Op blz. 44 van zijn Ma Carrière Militaire, schrijft Félix het volgende :
*… Enfin une lettre de réconfort m'arrive : **Melle Suzanne Rosart**, vient d'être **rapatriée** de Belgique en France. C'est une orpheline, me dit-elle. Elle a été à **Anthisnes** où elle a connu **mon frère Adrien**, l'aîné, et la petite **Renée**. Elle me donne des bonnes nouvelles de chez moi et l'adresse d'un prisonnier à qui j'ai écrit de suite pour qu'il écrive à Adrien.*

Er steken 3 brieven in de bundel die een bijna identieke situatie schetsen als het geval **RACINE** (hiervoor). Hier gaat het eveneens over inwoners van **Lens** (Pas-de-Calais) die uit hun huizen gezet werden en overgeplaatst naar **Anthisnes**, een Waals dorpje gelegen in de driehoek **HUY – LIEGE – DURBUY**. Het is in **Anthisnes** dat Félix' broer, **Adrien**, zich gevestigd heeft. Die maakt er dus kennis met **Suzanne ROSART** en haar moeder. **Suzanne** belooft aan **Adrien** – eens terug in Frankrijk - van zeker contact op te nemen met Félix. Als **'rapatriées'** worden ook zij door de Duitsers naar de Zwitserse grens gevoerd om dan in Frankrijk een onderkomen te vinden. We laten het aan **Suzanne** over om zichzelf voor te stellen. Ze schrijft vanuit Lafitte (een dorpje ten zuidoosten van **Toulouse**, Haute-Garonne). Ze woont in bij **Mme Clémentine DEMANGE**. In haar brief van **12 juni 1918** – ongeveer het ogenblik waarop Félix ordonnans wordt van majoor **Cordier** – stelt ze zichzelf en haar familie voor in een eenvoudig Frans. Het loont de moeite haar brief even onder de loep te nemen. Hij toont aan, enerzijds dat de schoolwetten van **Jules Ferry** enigszins hun nut hebben gehad *(verplicht lager onderwijs voor jongens én meisjes)* en anderzijds, de dramatische toestanden die de oorlog in de gezinnen met zich meebracht. Hoewel rudimentair, het Frans van Suzanne geeft ons heelwat informatie over die **'rapatriés'**.

Lafitte le 12 Juin 1918

Monsieur Félix

Je reçois avec plesir votre charment	Je reçois avec plaisir votre charmante
letre. Vous me de mandet ci	lettre. Vous me demandez si
je suis une jeune fill je vous dis que oui	je suis une jeune fille. Je vous dis que oui
mes sur la lettre je metait la	mais sur la lettre je mettais l'
dresse de mes parent. mais je vous	adresse de mes parents. Mais je vous
dit que je suis une orhfelinne	dis que je suis une orpheline.

ARCHIEFJES

je né plus de parent - maman
gue ja pèle mintenent ma
elevé tout petite et je ne conné
guelle papa et mors de puis la
guerre il a partit car il
avé peur des boche et une autre
soeur gui a été avec ~~mes~~ gui
avé 17 ans et gui été mintenent
religeuse de puis la guerre
chez nous dans notre village
on été comme vous on a vé
pas de nouvelle les boches ne
lècè riens pasée sète bien malheureux
detre eté sans nouvelle conne
cela mès mintenant nouvons reclamet
après papa et ma soeur gui et au
couvent nous a ecris gu'il été
encors dans les vosges ataon le
20 Mars 1917. il avé 58 ans et
maman en a 53 ans et a mas
soeur gui et au couvent an a 21
mintenant et moi passée 16 ans de-
puis le 19 Mars et la petite soeur
7 ans et an nous avon eté
élevé ensamble. Sané pas soeur
mes on sit apelé. Vous me de
~~memandé~~ me demandé ma
foto je vous dire gue je nan
né pas pars gue les boches
ne lècè riens pasée. Vous me
de mandé sisée dans jereur
pour la petite Réne je ne panses
pas dapres se gue me dit maman
jecair gue votre frère adrien

Je n'ai plus de parents. Maman,
que j'appelle maintenant (maman), m'a
élevée toute petite et je ne connais
qu'elle. Papa est mort depuis la
guerre. Il est parti car il
avait peur des Boches. Et une autre
soeur qui a été avec, qui
avait 17 ans et qui est maintenant
religieuse depuis la guerre.
Chez nous dans notre village,
on était comme vous, on n'avait
pas de nouvelles. Les Boches
ne laissaient rien passer. C'était bien malheureux
d'avoir été sans nouvelles comme
cela, mais maintenant nous avons réclamé
après papa, et ma soeur, qui est au
couvent, nous a écrit qu'il était
encore dans les Vosges, à Thann, le
le 20 mars 1917. Il avait 58 ans et
maman en a 53 ans et ma
soeur qui est au couvent, en a 21
maintenant et moi passés 16 ans de-
puis le 19 mars, et la petite soeur
7 ans et (an), nous avons été
élevées ensemble. Ça n'est pas soeur
mais on s'est appelé (ainsi). Vous me de-
~~memandé~~ me demandez ma
photo. Je vous dis que je n'en
ai pas parce que les Boches
ne laissaient rien passer. Vous me
demandez si c'est dangereux
pour la petite Renée. Je ne pense
pas d'après ce que me dit maman.
Je sais que votre frère Adrien

ARCHIEFJES

et lena et la petite rène sannuille
après nous. Vous me demande
ci-il à quelqun de mor a Oneur
en Belgique je vous diré t
g ca Aubi il ava un qui et
mor et un a Oneu je ne se
pas sont non car on na éte
an Belgique de 2 mois et de
mi ½, je voudiree que je
travaille au chateau mes ces
tros peine nible pour mois
je croi que je vais cherher
une autre pace, je ne mit
plaipa, il fait trop chaud. il
ne faut pas vous ennuiller
et faut prandre courage. sa
fit ni ra bientôt peur être rien
de plus a vous dire,
resevez mes sinser salut-
tation ====== de moide
moille Suzanne
et de ma mére
donné nous de voeu nouvelle
et de votre Famille
quan vous enresever par
se prisionner. je lui avec
écrir quand je vous ecris
la premièr letre je ne pas
écors u de nouvelle sa
viendre peut etre recever
mes sincer salutation
Suzanne Rosart à
Lafitte par St-Elix (Haute Garonne)
chez madamme clemantine Demange

et Lena et la petite Renée s'ennuient
après nous. Vous me demandez
s'il y a quelqu'un de mort à Oneux
en Belgique. Je vous dirais
qu'a Hody, il y en a un qui est
mort, et un à Oneux; je ne sais
pas son nom car on n'a été
en Belgique que 2 mois et demi.
Je vous dirai que je
travaille au château mais c'est
trop pénible pour moi.
Je crois que je vais chercher
une autre place, je ne m'y
plais pas, il fait trop chaud. Il
ne faut pas vous ennuyer
et (il) faut prendre courage, ça
finira bientôt peut-être. Rien
de plus à vous dire.
Récevez mes sincères salu-
tations ======= de made-
moiselle Suzanne
et de ma mère.
Donnez-nous de vos nouvelles
et de votre famille
quand vous en recevez par
ce prisonnier. Je lui avais
écrit quand je vous ai écrit
la première lettre. Je n'ai pas
encore eu de nouvelles, ça
viendra peut-être. Recevez
mes sincères salutations.

ARCHIEFJES



Op **16 juni 1918** verstuurt **Suzanne** een brief, afgestempeld op **17 juni 1918** te St-Elix (Haute-Garonne). Het adres kan moeilijk juist zijn en vermoedelijk is de brief wat later in het bezit gekomen van Félix. Hij bevat het adres van de krijgsgevangene die de 'link' vormt tussen Félix en de familie. In de brief van **30 juni 1918** herhaalt zij dat adres. Ze zal dus gedacht hebben dat iets mis gegaan was. Ondertussen krijgen we een goed idee van hoe het er aan toeging in het bezet België van 1918.

Monsieur Félix, je vous écris que votre frère et votre belle-soeur se portent bien. La petite Renée voudrait bien vous voir. Votre belle-soeur a eu un petit bébé, c'est un garçon. On l'a appelé Félix. Il va avoir 3 mois le 30, je ne peux pas vous dire au juste. Je pense que votre belle-soeur s'ennuie après nous parce que ma mère gardait le petit Félix et moi j'allais tapisser la chambre avant de venir. La vie est chère en Belgique, tout coûte cher. Votre belle-soeur voulait acheter seulement 1 mètre de tissu pour faire une petite robe à son petit Félix. Le mètre coûtait 20 à 30 francs. Elle ne peut pas en acheter, c'est trop cher. Ils voudraient que la guerre quitte pour … Le malheur qu'ils ont eu, c'est que leur maison a brûlé au mois d'août, ils n'ont plus rien pour le petit Félix. On ne peut plus rien acheter, c'est trop cher en Belgique.

Dan volgt wat nieuws over de familie en …

… Si voulez leur écrire, voilà une adresse d'un fils (de quelqu'un) *d'Anthisnes qui est prisonnier en Allemagne. Il reste près de votre belle-soeur.*
Monsieur Fernand Bouchaux au 14e de ligne à SOLTAU Z 7800 Province HANNOVER N° 1 Deutschland
Voilà la nôtre : ***Madame Demange Clémentine à Lafitte par St-Elix Haute Garonne***

In het bundeltje brieven dat Félix bewaard heeft, steekt een *Kriegsgefangenensendung* van **Fernand Bouchaux** vanuit **Soltau**. De brief is gericht aan **Mme Ricou**, te Cherbourg en is tot zijn bestemming gekomen ***via Berne.*** Op de envelop is geschreven: *reçu le 12-10-1918 – répondu le 12-10-1918.*

Zie **Fernand BOUCHAUX (Krijgsmakkers)**

ARCHIEFJES

De brief van dimanche **30 juin 1918** geeft ons opnieuw bijzonderheden over hoe de mensen gedwongen werden hun huizen te verlaten.

Monsieur Félix,
Je vous écris aujourd'hui parce que je n'ai pas eu le temps de vous répondre jeudi. Je travaille au château moi, et maman fait la soupe pour quand je reviens. Il faut repartir tout de suite mais ça ne fait rien, il est encore temps de vous répondre. Je pense que vous vous portez bien. Je vous écris que la petite Renée a mal à l'oeil gauche; c'est une peau qui lui vient sur l'oeil. Quand nous l'avons quittée, il y avait 2, 3 jours qu'elle n'allait plus à l'école parce qu'il fallait la mener par la main, la pauvre petite, mais je l'aimais bien, maman aussi. Je pense que Léna s'ennuie après nous car on lui gardait son petit Félix, il était si bon. Votre soeur Joséphine est venue avec son bon ami à la Pentecôte, elle n'était pas encore marié. Elle a dit à Léna que chez vos parents, il faisait meilleur qu'à Anthisnes. Votre frère s'ennuie de la guerre qui ne finit jamais. C'est malheureux d'être sans nouvelles comme cela. Mais votre frère Adrien et Léna m'ont dit : N'oubliez pas d'écrire à mon cher frère, et moi, je lui ai dit : Oui, mais donne-moi votre adresse et je lui écrirai quand je serai en France. Nous sommes arrivés en France. Je vous écris ce que je sais : dans ce village (= Anthisnes*), on ne peut rien acheter tellement ça coûte les yeux de la tête. Quand nous sommes venus, votre frère m'a dit : Peut-être que la guerre finira bientôt. On dit tous les jours la même chose, mais un jour viendra tout de même. Quand nous sommes arrivés, il se portait bien. Il voulait me donner une photographie pour vous l'envoyer mais les têtes de sales Boches ne laissaient passer ni papier, ni crayon, rien du tout, ni manteau, ni boucle d'oreille … Ils nous ont fait passer la visite corporelle. Ils nous ont mis à la porte de notre maison, sans rien prendre (= zonder dat we iets mochten meenemen). C'est malheureux comme l'on sait. On n'a pas de bonne nouvelle à attendre. Nous avons été avec les Boches 3 ans ½ dans le canon dans Lens, et il nous ont envoyés en Belgique, dans la province de Liège, à Anthisnes. Nous sommes restés près de cher votre frère et quand nous sommes partis, que nous les avons quittés, je lui ai dit : Moi, j'écrirai à Félix, mais la petite Renée m'a dit qu'elle vous (rendrait ?) des grands coeurs, ainsi que toute la famille – A bientôt, de vos nouvelles. Je crois que vous avez écrit au monsieur dont je vous ai donné une adresse sur ma première lettre. Je crois que vous l'avez vue. Si vous n'avez peut-être pas compris, parce que je fais beaucoup de fautes, je vous la remets et ce soldat est le fils de là où nous étions, ce sont les voisins de votre frère. Il est prisonnier en Allemagne. Ecrivez-lui, il donnera des*

ARCHIEFJES

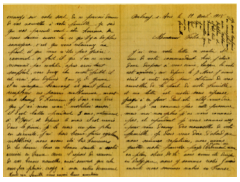
nouvelles à votre frère à Anthines ; voilà l'adresse : Monsieur Fernand Bouchaux au 14e de ligne à Soltau Z 7.800 Province Hannover Deutschland 1° W.
Ecrivez-lui. Il donnera de vos nouvelles à votre frère. Moi, je lui ai écrit. J'attends de ses nouvelles, quand j'en aurai reçu, je vous donnerai des nouvelles de votre frère parce que je lui ai dit qu'il lui écrive. Rien de plus à vous dire pour le moment. Répondez-nous tout de suite – Clémentine Demange – à Lafitte par St-Elix.

De drie brieven van **Suzanne ROSART** illustreren opnieuw het fenomeen van de **'rapatriés'** dat eigen was aan de bezette Franse departementen : gedwongen overplaatsing naar veiliger gebieden in franstalig België, repatriëring via Zwitserland, verspreiding over het Franse grondgebied.

ARCHIEFJES

Mme ALLARD et sa fille, Angèle.

Reeds begin maart 1918 had **Mme Allard** – afkomstig van **Ribecourt** (Aisne) – gepoogd Félix te contacteren via de legeroverheid. Als **'rapatriée'** had ze een onderkomen gevonden in **Aulnay-sous-Bois,** een gemeente tussen Parijs en de huidige luchthaven Charles de Gaulle. Even later (21 maart 1918) begonnen de Duitsers hun lenteoffensief. Haar brief waarin ze aankondigt dat ze Félix' brief heeft ontvangen, dateert van **22 april 1918**.
Laten we Mevrouw **Allard** het zelf uitleggen in haar eerste brief aan **Félix …**



Aulnay-s-Bois le 22 avril 1918

Monsieur Félix,

J'ai reçu votre lettre ce matin et une de votre commandant hier, j'étais donc disposée à vous écrire, lorsque la vôtre est arrivée, car depuis le 7 mars, j'avais écrit à votre corps (eenheid) pour obtenir de vos nouvelles de la part de votre famille et ma lettre est restée sans réponse jusqu'à ce jour. Peut-être allez-vous dire : mais je ne connais pas cette personne, mais moi non plus je ne vous connais pas, et cependant je vous connais assez pour vous donner des nouvelles de votre famille. Je dois vous dire, d'abord que nous sommes rapatriées, nous avons quitté notre pauvre pays le **22 mai 1917** (Ribemont – Aisne) en plein obus. De là, nous avons été dirigés en Belgique, nous y sommes restés 5 mois, ensuite nous sommes rentrés en France après avoir bien souffert avec l'ennemi. Par conséquent nous étions logés pendant nos 9 mois en Belgique, dans la petite commune de Sy, tout près de chez votre frère Henri, c'est donc par lui que j'ai été chargée de vous rechercher. Nous étions avec lui comme en famille, car sa femme est très gentille aussi, ainsi que leur petite fille Aimée dont nous avions la photographie pour vous la remettre, mais avec les Boches, il n'y avait rien à faire, par conséquent je n'ai pu la passer. Lorsque nous les avons quittés, ils étaient tous trois en bonne santé, ainsi que vos parents, frères et vos soeurs que j'ai eu le plaisir de voir plusieurs fois, cependant votre mère avait bien du chagrin de ne pas recevoir plus souvent de vos nouvelles, et elle était quelques fois souffrante, Monsieur Henri votre frère, venait souvent à la maison, ainsi que sa femme et ils étaient très gentils avec nous, nous avons été très peinés de les quitter, et de leur côté c'était la

ARCHIEFJES

même chose, tout le monde pleurait de ne plus se revoir. Je dois vous dire que nous étions en famille, car nous sommes 7 personnes, dont ma belle-mère, mes deux belles-soeurs et 2 enfants, moi et ma fillette de 13 ans que Henri et Victorine aimaient comme leur fille. Peut-être allez-vous dire : c'est très bien de donner de mes nouvelles à cette dame, mais pour mes parents, comment faire? Eh bien, c'est tout simple. je suis en correspondance avec un prisonnier de guerre et ce prisonnier est également en correspondance avec M. Henri, votre frère. Je vais donc lui écrire de suite que j'ai eu de vos nouvelles, car j'ai déjà donné des nouvelles à M. Petithan de Sy, de leur fils Arthur, par ce même prisonnier, car n'ayant pas eu de réponse de votre commandant tout de suite, j'avais demandé à Arthur Petithan s'il savait où vous étiez et il m'a fait réponse qu'il ne vous avait pas vu depuis la guerre, par conséquent j'étais bien ennuyée sur votre sort, de ne pouvoir donner de vos nouvelles à votre famille. Je sais que vos parents vont être heureux de vous savoir encore là; ce qu'il y a de plus ennuyeux, c'est que vous retournez au front et que vous n'êtes pas guéri. Comment se fait-il que l'on ne vous reconnait pas malade, après avoir tant souffert? Vous devez être encore bien faible. Il est vrai que depuis 3 ans ½ de guerre, il en manque beaucoup et qu'il faut remplacer ces pauvres malheureux, morts au champ d'honneur. Je dois vous dire que j'ai mon mari, mobilisé aussi. Il s'est battu pendant 3 ans, notamment à l'Yser et depuis 6 mois il est remis dans le génie, je le crois un peu plus en sécurité, j'ai trois beaux-frères également mobilisés, nous avons été très heureux de les trouver tous en bonne santé à notre arrivée en France. Avec l'espoir de recevoir de vos bonnes nouvelles, aussi longtemps que cela vous fera plaisir, croyez à mon entier dévouement. Toute ma famille vous envoie leurs amitiés.

Votre toute dévouée

A. Allard avenue de la Plaine – Aulnay-sous-Bois – Seine-et-Oise

Bovenaan staat nog geschreven : Je suis toujours en correspondance avec Arthur Petithan et il est très heureux des nouvelles que j'ai pu lui donner sur sa famille

ARCHIEFJES

In de brief van **3 juni 1918** schrijft ze dat ze nog steeds goed nieuws heeft van haar echtgenoot en …

… Si vous avez le bonheur d'avoir une permission, vous pouvez venir nous dire bonjour.

In de brief van **15 juni 1918** is dat Duits offensief *(Kaiserschlacht)* nog steeds aan de gang. In Aulnay voelt ze zich niet veilig …

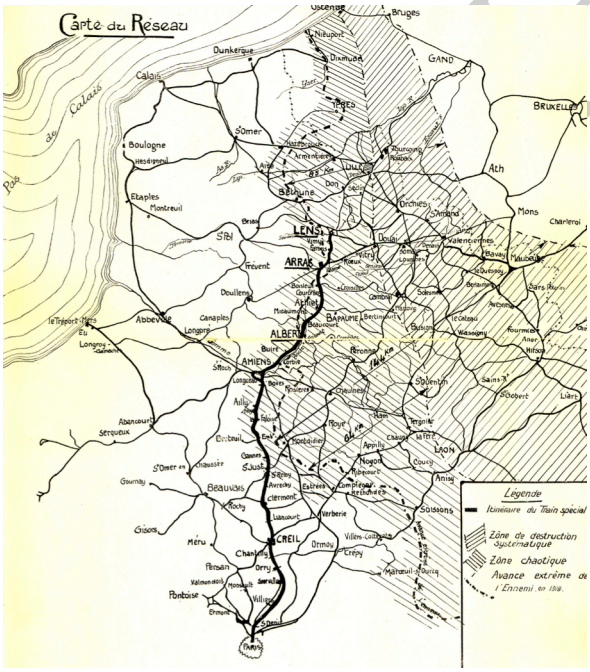
… ici nous ne sommes pas en sûreté car nous sommes souvent visités par les avions et les obus du ***canon à longue portée*** (dikke Bertha)*, pêut-être serons-nous obligés de quitter Aulnay …*



Na enkele brieven (2 in juli, 1 in augustus), ontvangt **Félix** een prentkaart gedateerd **9 oktober 1918** met een *'vue pittoresque dans la vallée de la Viosne'* te **Ableiges**, een gemeente ten noordoosten van **Pontoise.** Het is dochter **Angèle** die groeten stuurt vanuit **Ableiges** en schrijft dat mama veel werk heeft met de verhuizing.

In de brief van **12 december 1918** is de oorlog reeds voorbij.

… j'espère que vous allez oublier bien vite toutes les misères de cette terrible guerre …



Het traject van de toeristische trein die vanuit Parijs de 'verwoeste gewesten' aandeed.
Uit : **Souvenir de la Grande Guerre (eigen archief)**

De terugkeer van de familie **Allard** naar **Ribemont** verloopt niet zonder hindernissen. De streek is immers volledig verwoest en de oorspronkelijke bewoners zullen werk hebben met de wederopbouw of herstelling van hun woning.

… Nous sommes ici jusqu'à fin janvier, à moins que mon mari soit démobilisé avant ce temps car lui irait chez nous (à Ribemont) pour travailler à reconstruire nos pays dévastés (verwoest)*, et moi je resterai ici jusqu'au printemps, à moins que l'on puisse y aller avant, si toutefois il y a moyen d'y vivre.*

Na de oorlog werd vanuit Parijs een toeristische trein ingelegd van de **Chemin de Fer du Nord** naar de verwoeste gewesten **Lens – Arras – Albert** (zie verder

Souvenir de la Grande Guerre). Daarbij werd vooral de *'zone chaotique'* aangedaan, waarin ook **Ribecourt** en **Lens** lagen. De rit geschiedde in open wagons met enkel een dak zodat de reizigers aangeraden werd zich goed te kleden en ook wat mondvoorraad mee te nemen aangezien er weinig te bekomen was *(… n'offrent que des ressources restreintes)*. Ze mochten in geen geval oorlogstuig aanraken, laat staan meenemen. (eigen archief)

Op **9 januari 1919** schrijft **Mme Allard** vanuit **Ableiges,** geadresseerd aan ***Mr Félix Lardot, Z 305 armée Belge en campagne*** :
Cher Mr Félix, Je suis en possession de votre carte, mais je pensais recevoir une bien plus longue lettre en me racontant un peu votre retour dans votre chère famille. Wat betreft de terugkeer naar Ribemont : *… nous verrons pour retourner, chez nous dans nos ruines, car il ne nous reste absolument rien, si ce n'est la maison, mais bien détériorée* (beschadigd, vervallen) *…*

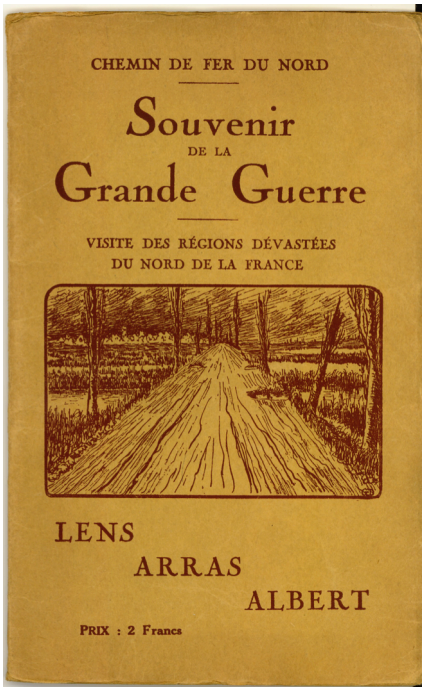
In haar brief van **15 februari 1919,** geadresseerd aan ***Mr Félix Lardot, Z-305 E.M. armée Belge d'occupation – 4. Zone*****,** schrijft Mme Allard :
… notre pays n'est pas gai, ce ne sont qui ruines partout. Je vous assure que j'hésite bien à y retourner. Mon mari était venu me chercher cette semaine, mais ***il faut l'autorisation du Préfet****, et ceci va encore mettre du temps, ce qui fait que je pense rester jusque fin février encore à Ableiges.*

Een laatste brief in het pakje is gedateerd **5 juni 1919.** Op dat ogenblik heeft Félix als adres ***Commandement d'Artillerie 5.D.A. – Mons – Belgique*****.** Tekst :
Cher Mr Félix, Combien votre carte nous a émus d'apprendre la mort de la chère petite ***Aimée*** *… (zie 1ste brief) … Quand pensez-vous venir nous voir dans nos ruines car vous savez que j'ai toujours vos papiers chez nous …* (papieren die Felix hun had toevertrouwd en die moesten overgemaakt worden aan zijn familie, ingeval hem iets zou overgekomen zijn tijdens de oorlog).



In de souvenirdoos van mijn schoonmoeder (**Marie Lardot**) vond ik – samen met de rouwbrief van haar vader, **Joseph Lardot** - deze foto uit de jaren 1970, met enkele 'actoren' uit de brieven van **Mme Allard** : v.l.n.r. **tonton Félix** met vòòr zich **tante Germaine** en zijn zuster **Joséphine.** Verder **Alfred, Joseph en Hippolyte,** echtgenoot van **Joséphine.**

ARCHIEFJES



Trips met **Scouts** en **cursisten Frans IV en V** van het **Vormingsinstituut** namen dikwijls de richting van het Aisne- of het Sommedepartement. Altijd had ik mijn boekje bij, **"Souvenir de la Grande Guerre – Visite des régions dévastées du Nord de la France".** De **Hindenburglinie** kwam dan steeds ter sprake, evenals de tijd van **'la reconstruction',** die samenviel met de **'art-deco'**.





Het fameuze **Souterrain de Riqueval** en het **Canal de Saint-Quentin** waren schakeltjes in die **Hindenburglinie** (eigen foto's 2005).

Voor wie wat meer informatie wil, kan een interessante website geraadpleegd worden …

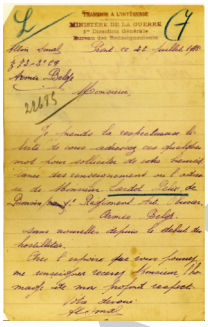
http://wereldoorlog1418.nl/berichten/riqueval/index.html#02

ARCHIEFJES

Nog enkele 'rapatriés' …

Lucien CRESSAULT
p.48

Deze **Lucien CRESSAULT** is eveneens een **rapatrié** die een tijdje verbleven heeft in Wallonië, in de streek van **Bonsin, Borlon,** … Hij spreekt telkens over *'votre frère'* maar er valt uit zijn brieven niet op te maken of hij **Joseph, Adrien, Alfred** of **Henri LARDOT** bedoelt. Het is via de correspondentie van een 'ami de guerre' - **Albin SMAL,** 3E Bon du Gn. 2e Cie - dat Félix het adres krijgt van ***Monsieur Lucien Cressault*** ; we vernemen aldus dat het bij zijn broer **Alfred** is - boswachter te **Bonsin** - dat de **Cressault**s een onderkomen hadden gevonden. Hoe ze in Bonsin zijn beland, leren we uit de brief van **Albin Smal (8 juli 1918)** …
… je vais vous expliquer la chose. C'est une amie de la France envahie – délibérée l'année passée (1917) *et envahie de nouveau* (1918 – Duits lenteoffensief) *qui a eu son père et son frère déportés quand les Boches ont battu en retraite, et maintenant ils viennent d'être rapatriés en France, mais ils ont été réfugiés chez Mr votre frère Alfred à Bonsin, qui lui ont demandé de se renseigner où vous étiez. Alors, la fille m'a écrit et j'ai fait le nécessaire. Aussitôt que j'ai reçu votre adresse, je la lui ai envoyée et vous recevrez des nouvelles d'eux sous peu.*



Die **Albin Smal** heeft inderdaad geen moeite gespaard om het juiste adres van Félix te vinden want hij heeft zelfs een brief naar Le Havre (Ste-Adresse) gestuurd om inlichtingen te vragen …
Monsieur,
Je prends la respectueuse liberté de vous adresser ces quelques mots pour solliciter de votre bienveillance des renseignements ou l'adresse de Monsieur Lardot Félix de Bonsin (Namur) - 1e Régiment Art. Obusier. Armée Belge – sans nouvelles depuis le début des hostilités. Avec l'espoir que vous pourrez me renseigner, recevez, Monsieur, l'hommage de mon profond respect.
Votre dévoué,
Albin Smal
Op de keerzijde is de gevraagde informatie op summiere wijze – in rode inkt - weergegeven : **Lardot Félix sold**(at). **2 cl**(asse) **m**(ilicien) (19)**13 5 Art**(illerie) **4 Gr**(oupe) **88e B**(atte)**rie né à Borlon adresse Borlon N°s m**(atricu)**les 3892/431 13/6/18 Passé CADA E**(tat)/**M**(ajor) **5 D**(ivision d') **A**(rmée) **Z 305**

ARCHIEFJES

Het feit is dat **Lucien Cressault** na zijn repatriëring terecht komt in **Couches-les-Mines** (departement **Saône-et-Loire,** nu ***Couches***) en contact houdt met Félix.

Een eerste brief in het bundeltje, dateert van **5 oktober 1918**. Die datum wijst erop dat de Belgen al een week bezig zijn met hun eindoffensief en daar wordt naartoe verwezen :

On peut dire maintenant que les Boches sont à bout de leurs barbaries, il est temps car depuis 4 ans, c'est long, surtout pour ceux qui sont privés de ceux qui leur sont chers. D'après les journaux, votre offensive a très bien réussi …

Hij tekent met *Cressault Lucien – Réfugié de l'Aisne à Couches-Les-Mines S.E.L.*

Een tweede brief dateert van **10 november 1918** (de dag vòòr de Wapenstilstand).

D'après les journaux, nous apprenons votre avance et je comprends que le moral est maintenant très bon car bientôt peut-être, nous aurons la paix tant désirée de tous. Le plus ennuyeux pour le soldat est le logement car - hélas - le Boches ne laissent rien dans leur retraite, aussi espérons qu'ils payeront tout cela par la suite car les alliés ne les pardonneront pas. …

Een derde briefje wordt verstuurd op **1 januari 1919** om Félix een gelukkig nieuwjaar toe te wensen. Lucien Cressault heeft een kaartje gekregen en verneemt aldus dat Félix nu een standplaats heeft in Duitsland (**Moers,** nabij **Duisburg**).

Maintenant que vous êtes chez les Boches, vous avez raison de vous traiter en maîtres car eux, lorsqu'ils étaient chez nous, ils se rendaient bien les maîtres. Le plus malheureux, c'est que l'armistice est signé et qu'on ne peut pas leur faire le mal qu'ils nous ont fait : nous faire mourir de faim, nous voler tout, nous mettre dehors de chez nous, séparer les familles et faire tout le mal possible.



Deze prentkaart van **20 april 1919** toont aan hoe moeilijk het is voor de bewoners van de *'verwoeste gewesten'* om naar hun huizen terug te keren.
… Comme je vous l'ai dit dans ma dernière lettre, nous avons fait la demande pour retourner chez nous mais vu la situation critique chez nous, la Préfecture nous a répondu : Avis défavorable.

ARCHIEFJES

Het vervolg bevindt zich op een volgende prentkaart i.v.m. **1 april**.



Donc nous sommes obligés de rester ici toujours exilés. J'espère que bientôt vous allez être démobilisé et que vous n'en serez pas fâché. Aujourd'hui que c'est la Pâque, vous allez la faire, plus content que nous car maintenant vous êtes rentré chez vous et vous n'êtes toujours plus en danger. Je suis content de savoir que toute votre famille est en bonne santé. En attendant de vous lire, recevez cher Mr Lardot, nos meilleures amitiés de la part de toute la famille – Lucien

De brief van **29 mei 1919** geeft ons een 'volkse kijk' op historische feiten …

Oui, cher Mr Lardot, je suis de votre avis : le peuple belge est comme le peuple français, bien malheureux après avoir sacrifié des millions d'hommes, des milliers de villes et de villages, complètement ravagés par les Boches et par le feu de notre propre artillerie, puis les gens de ces pays, dirigés de tous les côtés, sans mobilier, ni linge, ni ressources et sans savoir quand on pourra rentrer dans son pays. On ne voit pas le bout de ces négociations de paix , qui reculent tous les jours et, c'est bien encore notre malheur car, pendant ce temps, nos ennemis se préparent pour revenir nous battre un jour.***

* Die vredesbesprekingen leidden tot de ondertekening van het **Verdrag van Versailles**, op **28 juni 1919**, dag op dag, vijf jaar na de moord te Serajevo.

** Inderdaad, een twintigtal jaren nadien kwamen die vijanden terug.

ARCHIEFJES

Mme Féra BOUILLON – réfugiée à Mont-Dauphin (Hautes Alpes)

Nog een voorbeeld van een **'rapatriée'** is **Mme Bouillon**. De correspondentie met deze gerepatrieerde is beperkt tot één briefje, geschreven in **februari 1918** (datumstempel **25-2-1918**) en verstuurd naar **Pont-Remy**, aan de Somme (zie Ma Carrière Militaire p.34). De inhoud luidt als volgt :

*Monsieur – J'ai été évacuée un mois en Belgique où j'ai logé chez votre frère **Joseph** à **Chardeneux**, Commune de Bonsin.*
Il m'a prié de vous donner des nouvelles de votre famille. Tous vos parents vont bien. Ils seraient contents de recevoir de vos nouvelles. Tâchez de leur écrire le plus tôt que vous pourrez. Recevez Monsieur, mes sincères salutations.
Mme Féra Bouillon – réfugiée à Mont-Dauphin (Hautes-Alpes)



Het briefje heeft een hele weg afgelegd en volgt het traject beschreven in Félix 'Ma Carrière Militaire' (blz. 33-34). Geadresseerd aan Monsieur Félix Lardot te **Pont-Rémy**, staan op de envelop vermeld : **H(ôpital m(ilitaire) B(elge) Cherbourg**, en ook nog **Le camp d'Auvours**, met de datum **23-1-18.** Het is inderdaad de periode waar hij in **le Camp d'Auvours** verblijft. Aan de achterzijde staat de poststempel van **Ailly-le-Haut-Clocher 12-3-1918.** Die brief komt dus toe wanneer hij tewerkgesteld is aan de **Somme** (Ailly-le-Haut-Clocher – Pont-Remy – Saint-Riquier).

ARCHIEFJES

La petite mère de guerre, S. RICOU



Wanneer **Félix** in augustus 1917 moet gehospitaliseerd worden, wordt hij via **Bourbourg** en **Calais** naar **Cherbourg** gebracht. Daar verblijft hij gedurende maanden in het **Hôpital Militaire Belge.** Hij maakt er kennis met een sociaalvoelende dame voor wie het een plezier is op te treden als 'oorlogsmeter' en dus voor heelwat gewonde soldaten enig soelaas brengt.

*Monsieur **Lardo** – H.M.B. salle 2 –*



Had ik vroeger inzage gehad in zijn 'archieven', ik zou tonton gevraagd hebben hoe hij in contact gekomen was met Mme Ricou. Hoogstwaarschijnlijk zal zij zich kandidate gesteld hebben om als "marraine de guerre " te fungeren voor revaliderende Belgen in het militair Belgisch hospitaal te Cherbourg. De tekst op de kerstkaart 1917 die ze laat bezorgen *(niet verstuurd)* aan luidt als volgt : *Cher ami, Avec mes meilleurs souvenirs, une amie des Belges qui ne vous oublie pas, dans votre triste cage. Courage ami, espérez en l'avenir. Une petite mère de guerre. S. Ricou.*

Wanneer Félix haar een kaartje stuurt voor het nieuwe jaar 1918, antwoordt ze op **1 januari 1918** : *Cher ami – Merci mille fois de vos bons souhaits et de votre charmante carte, précieux souvenir de la terrible année de guerre où j'ai eu le bonheur d'apprécier et de fraterniser avec les braves petits soldats belges, au coeur si sensible et si loyal. Oui, cher ami, je suis fière et heureuse de vous apporter comme une mère, cette affection dont vous avez tant besoin dans votre isolement. Votre visite me fera grand plaisir. Je suis chez moi tous les jours jusqu'à 2 heures – sauf le vendredi où je suis absente du matin au soir – du reste vous me préviendrez la veille de votre bonne visite. En attendant ce charmant moment où j'aurai le plaisir de vous revoir, recevez cher ami, mes sincères remerciements pour votre gentil souvenir, et mes bonnes amitiés – Ricou*

In zijn militair dossier vinden we op datum van **10 januari 1918** : *Sorti de l'hôpital et dirigé sur le dépôt de convalescence de Cherbourg.* Félix heeft het reeds laten weten aan **la petite mère Ricou** want ze schrijft op 9 januari 1918 : *J'ai bien reçu votre lettre m'informant que vous avez trouvé du travail. Je comprends que cela vous semble bon de revivre la vie civile, mais dans votre intérêt, faites en sorte de suivre un régime. D'autre part, ne pourriez-vous pas faire des démarches pour*

ARCHIEFJES

être définitivement réformé? … Félix Lardot zal tijdens zijn revalidatieperiode enig werk verrichten, en met ***'réformé'*** wordt bedoeld dat hij ongeschikt zou verklaard worden om aan het front te strijden. Mme Ricou geeft hem nog enkele nieuwsjes over andere Belgen die ze daar gekend heeft. Ze voegt daarbij : *Figurez-vous que j'ai 4 nouveaux filleuls. Cela m'en fait 21 – et on m'en propose encore d'autres! Quelle famille cela me fait. (La recherche de la paternité étant interdite, me voilà bien embarrassée avec autant d'enfants !!) Allons, bon courage et meilleure santé. Recevez cher ami, mes bonnes amitiés – petite mère Ricou.*

Volgende postkaart is gedateerd **26 februari 1918.** Weer wat nieuwsjes over Belgen. Ze spreekt de hoop uit dat Félix definitief als *'réformé'* wordt verklaard.

In de postkaart van **1 april 1918** is ze blij dat Félix' verlof aan de Somme goed verlopen is en ze geeft nog wat nieuws over enkele Belgen.

Haar brief van **12 mei 1918** antwoordt op zijn brief van **29 april 1918**. Op dat ogenblik is Félix opnieuw aan het front *(Militair dossier : **24 avril 1918** - Présent au 17e Régiment Artillerie – unité armée de campagne)* maar *'hors ménage'.* Petite mère Ricou schrijft *: Vous voici une autre fois sur le front! et hors ménage, pour votre santé cela est préférable. Si vous pouvez avoir du lait et des oeufs, je vous engage à en prendre beaucoup – cela est nourrissant et bon pour votre estomac, ainsi que des confitures, de la soupe aux légumes, du jambon. Mais pas de haricots secs et de choux car cela gonfle l'estomac. Si vous pouvez vous faire des soupes au tapioca, vermicelle, cela est très nourrissant. Moi aussi,* ***il me manque des dents****, et je comprends votre difficulté pour manger …* Mme Ricou heeft dus weet van het feit dat Félix al veel tanden heeft gelaten bij de tandarts *(Ma carrière militaire p. 39)* ; ze speelt dus 'natuurdokter' om hem het meest adequate voedsel aan te bevelen. Daarna volgen weer wat nieuwsjes over Belgische soldaten die Félix nog gekend heeft.

Haar brief van **2 juni 1918** is een antwoord op zijn schrijven van 28 mei 1918. Félix moet zich beklaagd hebben over het feit dat hij nog steeds zonder nieuws is van zijn familie, en vooral van zijn moeder. Petite mère Ricou geeft wat morele steun : *Je sais bien qu'une mère est ce que vous avez de plus cher au coeur, surtout loin d'elle, dans les circonstancers actuelles. Mais vous êtes un homme, un soldat, il faut vous raisonner et avec courage, accepter la destinée. … Allons, prenez courage, cher ami, songez que votre patrie a besoin de ses enfants, et de toutes vos forces. En luttant pour elle, vous protégez votre mère chérie, et travaillez à sa liberté. Ce lambeau de terre que vous défendez vaillamment, n'est-ce pas un morceau du sol de vos familles à tous? C'est le sol sacré de la*

ARCHIEFJES

Belgique, près ou loin! C'est toujours la Patrie! Un Belge ne sait pas faiblir! La Patrie est votre mère. Daarna gaat het weer over het nieuws dat ze heeft over andere Belgen. Félix zal haar zeker iets geschreven hebben over zijn artillerie-activiteiten want mère Ricou antwoordt : *Je vois que vous avez fait de la bonne besogne en abattant des gothas. Bravo, mes braves petits Belges.* Dan te bedenken dat **la petite mère Ricou** 21 'metekinderen' had.

In zijn brief heeft Félix haar gemeld dat hij een nieuwe taak heeft. Op blz. 42 geeft hij meer informatie over die nieuwe opdracht. Mme Ricou schrijft op **24 juni 1918**: *… Je suis toute heureuse que vous ayez un emploi à l'arrière et près du major – Comme cela vous pourrez mieux vous soigner.* Na wat nieuwsjes over enkele Belgen, volgt een pikante passage die ons weer een ander aspect van de oorlog geeft : *Figurez-vous que les Anglais et les Portugais prennent toutes les femmes d'ici. Il y en a une qui a mis au monde un petit Chinois (car vous savez qu'il y a beaucoup de Chinois ici) et c'est une jeune fille de bonne famille qui a fait ce beau coup-là. Avouez qu'elle a eu un drôle de goût! Les parents ont mis la fille à la porte et le Chinois ne veut plus d'elle. Encore un bâtard de plus! Il paraît qu'en ce moment à l'hôpital civil, il en naît de toutes les races!!! C'est la repopulation des (mâtinés cochons d'Inde).*

De ***mâtinés cochons d'Inde*** staat tussen haakjes in de brief. Deze volkse uitdrukking verwijst naar het feit dat iets niet van zuivere oorsprong is maar vermengd met iets anders. In zijn context kunnen we spreken van 'bastaarden'.

Félix, die maar weinig nieuws krijgt van het thuisfront, probeert het anders aan boord te leggen. Mme Ricou zou schrijven naar de **krijgsgevangene** (F. Bouchaux) uit de streek van Borlon die in contact is met de familie Lardot en die zou dan de informatie doorspelen aan Mme Ricou. Op **25 juni 1918** stuurt ze een kaartje waarin ze verklaart daarmee akkoord te gaan, maar …

*Ce **25 / 6 / 18** - Cher ami – C'est avec grand plaisir que j'accepte de recevoir les lettres de votre ami prisonnier – et je vous les enverrai aussitôt qu'une réponse me parviendra, mais il faut <u>un mois</u> pour aller, et <u>un mois</u> pour avoir la réponse, cela fait <u>deux mois</u>! J'ai mis mon adresse derrière la lettre et les lettres pour prisonniers doivent être envoyées <u>ouvertes</u>.* Bovenaan heeft ze erbij gevoegd : *La lettre pour Solteau part aujourd'hui.* De krijgsgevangene te Soltau zal antwoorden op 15 september 1918 – zie **Fernand BOUCHAUD** - **prisonnier**

Verder geeft ze nog wat nieuws over soldaten die ze beiden gekend hebben in het Hôpital Militaire Belge van Cherbourg. Dikwijls worden de namen ***Lebon, Comté, Schoonbroodt*** en ***Riga*** geciteerd. Wat betreft de militaire activiteiten, vinden we

ARCHIEFJES

een belangrijke aanwijzing : *Je sais que ça barde fort sur le front belge, vos canons grondent toujours …*



Op **14 juli 1918** antwoordt Mme Ricou op zijn 'missive' van 7 juli. Ze is blij dat hij nu weg is van het front (-> C.A.D.A.) en heeft gelezen hoe hij ertoe gekomen is een comfortabel bed ineen te knutselen (Zie "Ma Carrière Militaire" p. 43 waar hij spreekt over zijn 'plumard') : *Décidément les petits Belges sont épatants et débrouillards ! Bravo les amis.* La petite mère Ricou troost Félix i.v.m. gezondheidsproblemen in de familie en een sterfgeval bij zijn neef. Verder … *Pour la fête nationale qui est aujourd'hui, nous avons eu une pluie épouvantable au moment de la revue et de la remise des décorations. Pensez que les pauvres soldats étaient trempés et pas fiers sous cette pluie.*

Weer wat nieuws over ***Lebon*** : *Figurez-vous qu'il trouve qu'il devrait* (y avoir) *au front des petites femmes pour leur apporter le pinard* (wijn) *et leur soupe. Voilà Lebon qui se dégourdit* (relax worden) *… il lui faut une petite femme! C'est bon signe, c'est une preuve que la santé lui revient. il va aller en Angleterre passer son congé. Il pourrait ramener une petite Anglaise pour lui faire son pinard et sa popote.* ***Riga*** *est à l'hôpital d'Angerville où il est très bien soigné. Je termine, cher ami, en vous souhaitant bonne santé, et recevez mes bonnes amitiés – petite mère Ricou.*

De kaart van **4 augustus 1918** geeft een aanwijzing over de griepepidemie die burgers en soldaten teistert. *Ici aussi il y a beaucoup de grippe, c'est une épidémie qui fait bien souffrir …* Weer wat nieuws over ***Lebon, Schoonbroodt, Comté*** en ***Riga***. Over de militaire toestand begin augustus 1918 (juist vier jaar na het uitbreken van de oorlog) : *Je crois, cher ami, que les Boches reçoivent de bons coups de pieds, et qu'ils commencent en avoir assez. Vivement la fin! Armons-nous encore de patience, et espérons toujours. Au revoir, cher ami, bonne chance et meilleure santé. Recevez mes bonnes amitiés – petite mère Ricou.*

Aan het Belgisch front is het groot offensief van 28 september voorbereid en wanneer Mme Ricou haar briefje schrijft van **3 oktober 1918**, heeft Félix waarschijnlijk verteld over die voorbereidselen en eventueel over het uitbarsten van dit eindoffensief. *J'ai reçu votre lettre aujourd'hui, où je vois avec beaucoup de peine combien est pénible le métier de soldat; oui, je comprends pauvre ami, que cela est bien dur pour vous, surtout lorsque l'on pense qu'il y a ici des* ***embusqués*** (volgens **Gallas** – militair die zich aan de oorlog onttrekt in een rustig baantje) *qui mènent joyeuse vie dans les cafés et avec les femmes. Ce sont des*

ARCHIEFJES

hommes de paille que l'on pistonne parce qu'ils font les ***mouchards*** (verklikkers) *tel le fameux sergent H. qui* ***crâne*** (opschepperig doen) *à l'hôpital, et d'autres avec lui.*
Prenez courage, cher ami, les événements marchent à merveille, la grande victoire dresse déjà son flambeau pour vous conduire à la délivrance. Le Lion de Belgique dresse sa noble ***crinière*** (zijn edele manen) *et sa patte écrasera cette horde de barbares et de bandits; les Boches se sentent perdus, et se débattent avec affolement, dans un spasme de rage – que cet espoir soutienne votre courage et vous fasse supporter vos misères – oui confiez-moi vos peines, cela vous soulagera. Vous savez que je les comprends et que vous avez en moi, une sincère amie de votre chère patrie, et une petite maman de guerre qui pense à vous.*
Dat laatste gedeelte lijkt wel een uittreksel uit een hoogwaardige, patriottische toespraak van een beroemd politicus.
Vervolgens gaat het weer over ***Lebon, Schoonbroodt*** en ***Riga.***
Op **8 oktober 1918** schrijft Mme Ricou : *J'ai lu sur les journaux vos beaux succès sur le front – bravo chers amis – Courage, vos misères seront bientôt finies et chacun ira voir sa chacune et prendre un bon café en famille.*
Ze heeft inderdaad iets gehoord over het offensief dat aan de gang is in Vlaanderen.
Cherbourg 19 novembre 1918. De oorlog is voorbij. Mme Ricou excuseert zich voor haar lang 'stilzwijgen' : *Ne croyez pas, cher ami, que je vous oublie! Certainement non. Ne suis-je pas votre petite mère? … Pauvre ami, vous faire arracher 16 dents !* (Ma carrière militaire p. 39) Verder gaat het over ***Lebon, Schoonbroodt, Kuypers, Comté en Riga.*** Ze eindigt met een onschuldig vraagje : *A propos, comment vont vos amours? Votre petite connaissance vous aura procurer de la distraction – Allons bonne chance, cher ami, meilleure santé. Je ne vous oublie pas. Recevez mes bonnes amitiés et un bon baiser – petite mère Ricou.* ***P.S.*** *Je vois qu'à l'armée on soigne mieux les chevaux que les hommes !*
Félix heeft haar op 8 november 1918 een brief geschreven en op **1 december 1918** komt haar antwoord en ze windt er geen doekjes om : *Oui, cher ami, on ne se bat plus, ouf, quel soulagement! Mais, ce qui est regrettable, c'est qu'il y a encore partout cette sale graine de Boche, et c'est comme des puces, cela se multiplie vite. On a bien raison de châtier* (= bestraffen) *les femmes coupables, on ne doit pas avoir de pitié pour elles, et je pense qu'aucun homme sérieux ne les épouseront. Ici, c'est la même chose, les femmes ont une conduite révoltante.*

ARCHIEFJES

Aussi bien les femmes aisées que la femme du peuple et des gamines de 13 ans font la vie. Toutes ces femmes mériteraient d'avoir un écriteau (tekstbordje) *dans le dos.*

Dan volgen weer nieuwsjes over ***Lebon*** en Cie. …

Bientôt tous les Belges qui sont ici vont repartir pour la Belgique, cela va me faire un grand vide de ne plus les voir, mes chers amis. J'attends mon fils qui va revenir de captivité, vous pensez si les jours me semblent longs! Figurez-vous que parmi les prisonniers revenus, des Boches se sont glissés parmi eux et ont débarqué dans nos ports, on a mis la main dessus. Aussi une sérieuse surveillance est-elle exercée à l'arrivée du débarquement de nos chers prisonniers. Ils sont dans un état effrayant et plusieurs sont morts en route, c'est horrible! En ce moment beaucoup de lettres se perdent, et je vois que vous n'avez pas reçu toutes celles que je vous ai envoyées. Je souhaite que bientôt vous puissiez embrasser vos chers parents – Quant à moi, je vous embrasse de loin, pour vous et pour la victoire. Petite mère Ricou

Félix heeft haar geschreven voor nieuwjaar **1919** maar dat briefje komt slechts 9 dagen nadien toe. Ze antwoordt op **10 januari 1919 :** *… les services des courriers sont tout à fait désorganisés depuis l'armistice, pauvre France! Toujours l'insouciance <u>en tout</u>. Merci, cher ami, de vos bons voeux. Moi aussi, cher ami, je souhaite que cette année vous porte bonheur et que bientôt, près de votre famille, vous puissiez oublier toutes les souffrances de cette <u>terrible</u> guerre, et que vous trouviez une bonne et gentille petite femme, qui fasse votre <u>bonheur</u>. Où êtes-vous maintenant, cher ami? Avez-vous reçu ma lettre du 1er décembre et ma carte de Noël? …… **(Schoonbroodt, Lebon)** … Plusieurs prisonniers belges sont arrivés ces jours-ci, avec des Français, des Anglais. Pensez leur joie d'être partis de **la Bochie** ! Mon fils n'est pas encore revenu, et plusieurs de son camp sont de retour, vous pensez cher ami si je compte les jours et ce que mon fils doit être impatient! Une commission française est partie en Allemagne à la recherche des camps des Isolés, dont les Boches n'ont jamais parlé, des malheureux qui n'ont jamais pu donner de leurs nouvelles. Votre cousin, est-il revenu? Avez-vous pu voir votre famille?*

Ici nous avons un temps affreux, pluie, vent, froid … bref tout pour se calfeutrer chez soi. J'ai eu la grippe et je tousse encore, et ce temps n'est pas fait pour guérir mon rhume. Vivement les beaux jours, et que j'aille en Belgique boire un bon café avec mes filleuls – Qu'en dites-vous? Je vous quitte, cher ami, à bientôt de vous lire. Bons baisers pour la nouvelle année. Petite mère, Ricou.

ARCHIEFJES

Félix heeft haar op **7 februari 1919** geschreven dat hij zijn familie gezien heeft en in haar brief van **16 februari 1919** schrijft ze hoezeer ze blij is en verlangt naar België te gaan en kennis te maken met de familie. … *Mon fils est de retour d'Allemagne, mais bien maigri et bien fatigué; il a 60 jours de congé, ce qui va le remettre, avec les soins que nous lui donnons.* … ***(Schoonbroodt, Lebon, Comté, Kuypers)*** *… Au revoir, cher Félix, moi aussi je pense bien à vous, et vous embrasse de bon coeur, votre amie et petite mère de guerre – Ricou.*

Cherbourg ce 29 mars 1919 – La petite mère Ricou verontschuldigt zich voor haar lang 'stilzwijgen'. Ze heeft haar zoon op bezoek gehad, die gevangene was in Duitsland. Ze hoopt dat Félix (die in **Moers** is) weldra naar België zal mogen terugkeren. … *tant mieux pour vous que vous soyez hors-ménage, comme cela vous pouvez vous soigner et manger ce que vous voulez, car vous avez assez souffert pauvre ami.* ***…Lebon … A. Comté*** *a été opéré de l'appendicite, il va bien, il est toujours à Calais et change de femme toutes les semaines (quel artilleur !) J'en ris, enfin il est jeune et les femmes valent si peu, que l'on peut bien se ficher d'elles. C'est épouvantable la conduite des femmes en France et je crois que bien des petits Belges regrettent déjà d'avoir épousé des Françaises. Il paraît qu'en Allemagne, beaucoup de prisonniers français ont épousé des Allemandes. C'est honteux! Kuypers se marie dans trois mois … Quant à moi, j'ai écrit à mon correspondant Monsieur Théo Dorie, afin d'entrer comme infirmière dans un hôpital d'incurables Belges pour prendre soins de mutilés de guerre. J'attends sa réponse. Je vous assure, si je réussis, tous ces pauvres malheureux seront bien soignés, et câlinés, comme ils le méritent; du coup, je serai leur petite mère à tous! … Au revoir, mon cher Félix, je vous embrasse de tout coeur – petite mère Ricou*

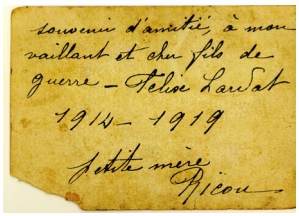


Op **29 juni 1919** schrijft petite mère Ricou:

J'ai reçu hier votre longue lettre. Je croyais que vous m'aviez oublié, comme mes autres amis belges qui ne m'écrivent plus depuis longtemps. ***Vous me demandez ma photo. je vous envoie ce que j'ai; c'est la seule que je possède, elle n'est pas bien faite. J'ai l'air d'une vieille qui fait la grimace, mais quand cela coûtera moins cher, je me ferai encore photographier et je vous en donnerai une mieux.***

Enfin, vous n'êtes plus avec les Boches, mais je vous plains d'être éloigné de votre famille. heureusement, la paix est signée, ce qui vous donnera bientôt votre liberté. Vous me dites que

vous aimez une Belge et une Française, je vous plains d'être entre deux feux d'amour! Prenez garde de ne pas vous brûler et de le regretter après. Moi je m'embête toute seule, mais pour me remarier, j'ai peur de ne pas être heureuse, alors je reste comme je suis, cela est plus sage.
Hier au soir, il y a eu fête le soir, à l'occasion de la signature de la Paix : musique, bal, sur la place et beaucoup de braillards.
Plus de nouvelles de ***Schoonbroodt, Lebon, Kuypers, Comté*** *… Comme vous le voyez, cher ami,* ***tous m'ont oublié****e. Je cherche toujours à quitter la France. Si je quitte Cherbourg, je vous le dirai. Au revoir, cher ami, bonne santé, recevez mes bonnes amitiés, et un bon baiser. Faites mes amitiés à votre chère famille de ma part. Petite mère Ricou*

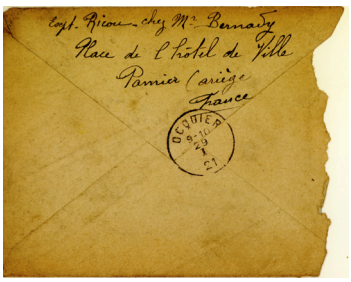


Op de bijgevoegde prentkaart is een fotootje gekleefd en achteraan staat geschreven : *souvenir d'amitié, à mon vaillant* (dappere) *et cher fils de guerre – Félix Lardot 1914-1919 – petite mère Ricou*



Cherbourg 21 juillet 1919 – Petite mère Ricou antwoordt op Félix' brief van 13 juli 1918. *Alors, cher ami, décidément vous avez le béguin pour les Françaises. Réfléchissez bien à ce que vous allez faire. L'amour de la Française est comme les girouettes qui tournent à tout vent, surtout en ce moment! Je ne sais pas ce qu'elles ont dans le corps, mais ce ne sont que des libertines. N'oubliez pas de m'envoyer votre photo, cela me fera bien plaisir. Des amis, plus de nouvelles. Je crois que nous sommes tombés dans la boîte à oubli. Je vous dirai qu'ici la vie est très difficile, tout hors de prix, et cela augmente tous les jours. Figurez-vous que les receveuses des tramways sont en grève depuis 5 jours, elles demandent 20 francs par jour! L'ouvrier ne rêve que de faire grève, tout va très mal, que voulez-vous? Les Français aiment la discorde en tout, ils sont fanfarons, braillards, batailleurs.*
Si vous saviez, cher ami, combien je m'ennuie! Je cherche toujours à quitter la France. Je fais toutes sortes de démarches, sans résultat. En ce moment, comme distraction, j'ai un charmant Portugais qui vient souvent me rendre visite; ce sont mes seules distractions, car vous savez que je suis créole, et que je parle couramment le portugais. Je vous assure que nous rions bien tous les deux, car vous savez que je suis une rieuse. En attendant de vous relire, mes bonnes amitiés à vos parents, et pour vous un bon baiser – petite mère et amie Ricou.

ARCHIEFJES



Pamiers – Mardi 25 janvier 1921 – Laatste briefje van la petite mère Ricou als antwoord op de nieuwjaarskaart die Félix haar gestuurd heeft. Ze woont nu in **Pamiers**, een stadje in het *Département de l'Ariège*, ten noorden van Foix.

… Merci, cher ami, pour vos bons voeux et le bon souvenir que vous avez gardé de votre petite mère de guerre. Soyez persuadé, cher ami, que de mon côté, je ne vous ai pas oublié, ni tous mes braves filleuls et amis des jours terribles de cette maudite guerre! Votre lettre adressée à Cherbourg est venue me rejoindre à Nice "Près le cap Ferrat" où j'étais infirmière dans un hôpital, dans la section des tuberculeux. Mon service était très dur car je soignais mes malades jour et nuit, sans aucun repos. J'ai été contaminée, je toussais, je continuais toujours mon service; à bout de fatigue, je tombais sérieusement malade. Je quittais l'hôpital et je suis maintenant à Pamiers où je me repose. Je ne tousse plus, mais j'ai encore la gorge malade, car j'ai attrapé une laryngite dans mon service. Aussitôt que j'irai mieux, je retournerai à Cherbourg. Et vous, cher ami, comment allez-vous? Etes-vous marié? Je me souviens que vous étiez amoureux d'une Belge et d'une Française: laquelle a gardé votre coeur? Avez-vous revu Lebon et Schoonbroodt? Que sont-ils devenus? ***Sur mes 48 filleuls, je n'ai plus de nouvelles depuis l'armistice.*** *A bientôt de vous relire, cher ami. Recevez pour vous et vos chers parents, mes meilleurs voeux de santé et de bonheur pour cette nouvelle année – petite mère de guerre Ricou – Place de l'hôtel de ville - Pamiers (Ariège – France) (chez Mr Bernady)*

Wanneer we – een eeuw na die gruwelijke oorlog – de notities en correspondentie van die enkele acteurs en figuranten nog eens doornemen, dan kunnen we ons rekenschap geven van het vele leed dat geleden werd door soldaten en hun families in alle oorlogvoerende landen. Eenmaal de oorlog voorbij, was het wonden likken. De tijd bleek – zoals steeds – het beste heelmiddel te zijn. Het gewone leven moest opnieuw zijn gang gaan en veel ontstane vriendschappen voor het leven, smolten als sneeuw voor de zon.

ARCHIEFJES

Félix' briefwisseling met strijdmakkers en vrienden…

Fernand BOUCHAUX – Prisonnier de guerre à **Soltau** (Hannover)



Via de briefwisseling met **Suzanne Rosart** - eerst 'réfugiée' in **Anthisnes**, bij Félix' broer **Adrien**, dan rapatriée en verblijvend bij Clémentine **Demange** in **Lafitte** (Haute-Garonne) – krijgt Félix het adres van Fernand Bouchaux, zoon van een familie in Anthisnes en krijgsgevangene in **Soltau** (brieven Suzanne Rosart 16/30 juni 1918). Félix vraagt aan la petite mère de guerre **Ricou** of ze ermee akkoord gaat dat hij de brieven van de krijgsgevangene laat toekomen op haar adres. Ze antwoordt positief (haar schrijven van 25 juni 1918) maar zegt dat het lang kan duren vooraleer een antwoord komt.

Op **15 september** 1918 schrijft deze **Fernand Bouchaux** vanuit **Soltau Z 7800** dat hij bericht gekregen heeft van **Adrien :** *… aujourd'hui je reçois une de ses lettres qui va t'apprendre quelques nouveautés. Ils ont reçu chez toi de tes nouvelles qui les a rendus en grande joie, tous en très bonne santé. Il y avait 8 mois qu'on n'avait rien reçu. Tu sais sans doute qu'Adrien a un garçon de 5 mois, appelé Félix, et la fille se porte bien. Il voudrait que tu lui fasses une grande lettre pour raconter ce que tu fais, ainsi que ton amie Eugénie dont tu leur as parlé. Il désire savoir si tu es encore jeune homme. Tu remercieras Suzanne et lui présente amitié et à sa mère et Marie-Louise …*

… Ta mère m'a écrit ces jours-ci et elle est si contente que tu peux m'écrire pour avoir de tes nouvelles, car moi, j'en reçois chaque semaine d'Anthisnes. Elle prie pour que tu reviennes bien vite en bonne santé. Ton père a acheté une terre près de chez toi pour la somme de 3500 frs et il paraît qu'à ton retour, tu trouveras la jeunesse beaucoup changée, beaucoup de mariés …

… Tu devrais me dire comment cela se fait que tu es de ces côtés, toi, chez ce Mr Ricou, que fais tu là-bas? Moi ici, je fais le tailleur de pierres depuis 3 ans, avec 2 amis d'Ouffet. Que veux-tu? Il faut bien attendre la fin qui se fait beaucoup attendre. J'espère que tu me donneras plus de détails dans ta seconde. Je te serre amicalement la main. Ton ami. Bouchaux Fernand – 14e belge à Soltau-Lager – Hannover Z 7800.

Op de envelop heeft Félix geschreven : *reçu le 12-10-1918 répondu le 12-10-18.* Een handige manier dus om toch wat nieuws te vernemen over familie en dorp.

ARCHIEFJES

Désiré BOUGELET (Borlon)

In het pakketje brieven steekt ook een schrijven van **Désiré BOUGELET**, zoals Félix, eveneens afkomstig van Borlon. Het dateert van **2 maart 1919**. Op dat ogenblik verblijft Félix in de bezette zone, te **Moers**. De brief geeft de gemoedsgesteltenis weer van die tijd. Désiré geeft eerst een overzicht van alle nieuwsjes en van alle overlijdens in het dorp, zegt dat hij ontslagen werd uit het leger en dat hij zijn congé définitif gaan afhalen is te Luik. Hij hoopt voor Félix hetzelfde. Verder lezen we: *… et nous avons toujours des Anglais à Borlon et dans les environs et ils sont très gentils … et quand tu écriras encore, tu me diras un peu comment cela va dans le pays boche. On m'a dit que c'était encore* ***la révolution****. Il ne faut pas avoir peur de les faire enrager (=* op stang jagen*), ils le méritent bien. Ils ont été si durs, les cochons, les Bonno**, les bandits, les assassins … Ils en payeront les conséquences et* ***il faut taper sur les femmes, les sales bêtes avec leurs soupes remplies de cheveux*** (= vermicelle). *Reçois, cher Félix, nos sincères salutations. Désiré Bougelet à Borlon*

** Inderdaad, het is de periode waarin de moorden op Rosa Luxemburg en Karl Liebknecht veel ophef maakten. Even 'googlen' met* ***Spartacusopstand****.*

*** Naar alle waarschijnlijkheid bedoelt hij hier 'leden van de gangsterbende van de Franse anarchist Jules Bonnot', dus 'gangsters'.*

Na de oorlog was er de uitgesproken haat tegenover alles wat maar Duits was, vooral in Frankrijk. Was Duitsland vòòr de oorlog een schoolvoorbeeld voor ontwikkeling op gebied van wetenschap, techniek en werd het beschouwd als hét land van de **Kultur**, de brutale inval in België en de aangerichte verwoestingen, plunderingen en talrijke executies ontluisterden het land van Goethe, en de term **Kulturbarbaren** deed zijn intrede. In de correspondentie met soldaten die deel uitmaakten van de bezettingsmacht komt dit wrokgevoel tegenover de Duitsers dikwijls tot uiting: ze moeten het ook eens voelen wat 'bezetting' betekent.

ARCHIEFJES

Emile CHARTIER
p. 32 (2), 33 en 44

Emile is een goede vriend die hij ontmoet heeft in het Belgisch militair hospitaal van **Cherbourg,** samen met ***Lebon, Schoonbroodt, Riga …*** en die dan met hem overgaat naar het **Dépôt de Convalescence de Cherbourg**. Vandaar gaat het naar le **Camp d'Auvours**, nabij **Le Mans**. Daar vragen ze vrijwilligers voor landbouwerswerk. Samen met ***Emile*** is hij kandidaat en ze komen terecht in **Ailly-le-haut-Clocher**. Later – in juni 1918 - ontmoet hij hem nog eens aan het front, in **Westvleteren.**

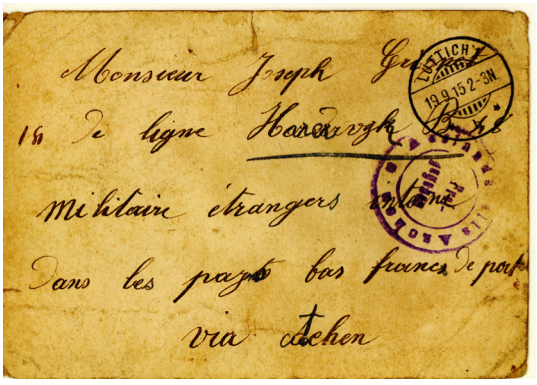


Er steekt één brief van ***Emile*** in het bundeltje, gedateerd **5 mei 1918**, en hij antwoordt hier op een kaart die hij ontvangen heeft op **25 april 1918**. Zijn adres is *Emile CHARTIER, Contrôle des Battages – Préfecture de l'Aisne – Château-Thierry*. Het verwondert hem dat Félix opnieuw aan het front is :

… surpris de te savoir de retour au front, ta campagne agricole a été terminée un peu rapidement. Pour le moment, je me trouve dans le département de l'Aisne, certainement jusqu'à la fin du mois de mai; je suis ici comme chef d'équipe …
… Je regrette beaucoup le Pas-de-Calais car je m'y suis très bien amusé tandis que dans ces contrées, elles furent ravagées en 1914 et puis, les villages sont si petits. Je te dirais que je suis en correspondance avec une jeune fille de 19 printemps, quelque chose de gentil. Lorsque je serai de retour au front, je peux me rendre en permission chez elle; inutile de dire que je n'attends que la première occasion. Je suis également toujours en correspondance avec ma petite Parisienne, j'ai même reçu dernièrement sa photo, elle est très gentille. Donne-moi de tes nouvelles le plus tôt possible, cela me fera bien plaisir. Reçois, mon poteau, une bonne et cordiale poignée de main. - Ton copain – Emile

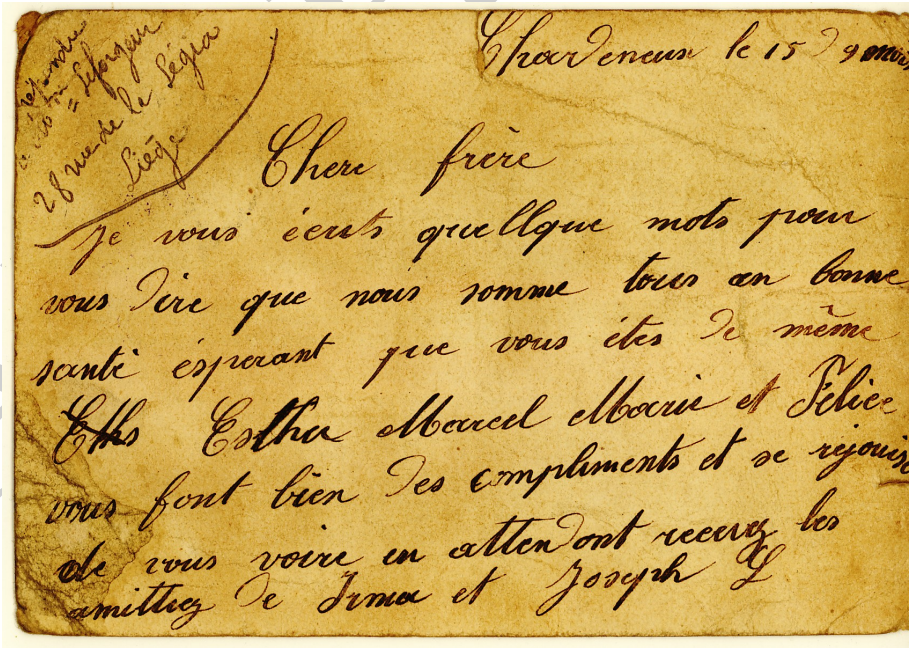
ARCHIEFJES

Joseph GRIGNET – militaire étranger interné dans les Pays-Bas



Tussen brieven en kaarten steekt een postkaart bestemd voor **Joseph Grignet** die als Belgisch soldaat geïnterneerd is in Harderwijk, Nederland. De kaart draagt de poststempel met ***Lüttich – 19.9.15.2-3N.*** Het is een kaart van ***le 15 d 9 mois*** (15 sept. 15) van zijn zus, met groeten van **Irma** en **Joseph** (Félix' broer en schoonzuster te Chardeneux) en van hun kinderen **Esther, Marcel, Marie en Félice**.

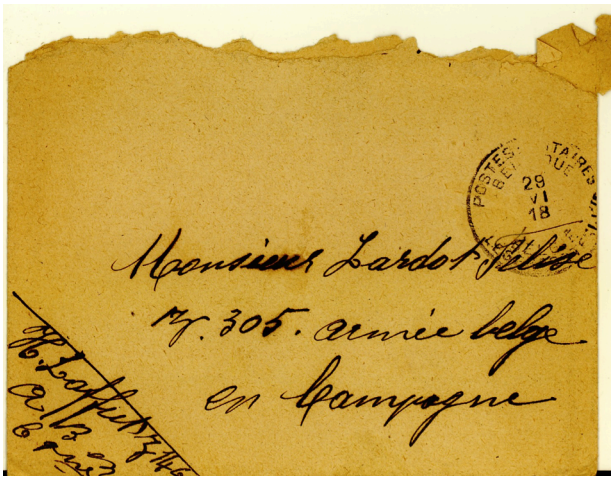
Dit is weer een speciaal facet van die beginfase van de Eerste Wereldoorlog. Deze Joseph Grignet zal hoogstwaarschijnlijk deelgenomen hebben aan de verdediging van Antwerpen, en na de val van stad en fortengordel, zullen ze - onder druk van de Duitse overmacht - gevlucht zijn naar Nederland. De neutraliteit van de Nederlanders gebood hen de vreemde militairen die op hun grondgebied kwamen, te ontwapenen en te interneren. Het adres op de kaart is dus overduidelijk : ***Monsieur Joseph Grignet – 14 de ligne Harderwijk B 48 – Militaire étrangers interné dans les pays bas francs de port – via Aachen.***
Zoals steeds gaat de tekst in de eerste plaats over de gezondheid …



Voor wie dit aspect van de oorlog onder de loep wil nemen …
Even googlen ***wereldoorlog1418.nl/vluchtelingen/militairen-vlucht/***

Honoré LAFFUT

We vinden de naam **LAFFUT** terug op bladzijde 20 van zijn **'Ma Carrière Militaire'**. Er is één brief van ***Honoré LAFFUT – Z 142 – Armée Belge***, gedateerd **27 juni 1918**. Het is de periode waarin Félix ordonnans wordt van majoor **Cordier**. Dat *'ordonnans'* een gegeerde post was, kunnen we opmaken uit volgend uittreksel :



… que tu as ramassé un beau poste, n'ayant pas trop de travail, et que tu es à l'abri de tout mauvais temps ; c'est un grand point à ce moment. Moi, je continue toujours mon vieux métier de cuistot, qu'en veux-tu, vu que je suis quand même un peu ***embusqué****; c'est comme toi, j'ai toujours toutes mes nuits bonnes, c'est la chose essentielle à présent.*

Dans ta prochaine, dis-moi où que tu es, alors nous pourrions nous rendre visite réciproquement si la distance n'est pas trop éloignée.

Bij Fransen en Walen komt het woord **'embusqué'** regelmatig voor in brieven en conversaties van die tijd.. In 'Le Petit Robert' krijgt het woord zelfs een afzonderlijke 14-18-definitie *: Affecter par faveur (un mobilisé) à un poste non exposé, à une unité non combattante de l'arrière.* Met ***embusqué*** wordt dus bedoeld : iemand die uit de gevarenzone probeert te blijven, en dit door voorspraak of door andere middelen. 'Le Petit Robert' haalt zelfs de vermaarde Franse schrijver Roland Dorgelès aan (**Les Croix de Bois**): *"J'en avais marre des embusqués de l'arrière."* **Mme Ricou** gebruikt ook het woord, en ze heeft niet veel achting voor ***'les embusqués'*.**

ARCHIEFJES

Joseph LARDAU
P. 20 - 22 - 26 – 42 – 44 – 45 – 47 - 48

In een oude Postchèque-envelop waarop ***Lardeau*** geschreven staat, vinden we een tiental briefjes en kaarten van **Joseph Lardau**. Het afzenderadres van Joseph is steeds ***Z 282 – 12e Cie – Armée Belge*** .



De eerste kaart toont **la Gare de Lyon** te Parijs, het station voor de bezoekers van de Wereldtentoonstelling 1900, komende uit zuidelijke richting. De kaart is zonder datum, maar werd waarschijnlijk verstuurd in **mei 1917** naar **Eu**. Volgens zijn **'Ma carrière Militaire'** verblijft Félix in **Eu** tot **10 juni 1917**, waarna hij vertrekt naar het front (p.30). **Joseph** is bij zijn 'marraine' te Parijs en is zeer blij dat hij deze dame heeft leren kennen. Hij heeft nieuws ontvangen van zijn 'thuis' en 3 dagen doorgebracht in het **Sarthe**departement.



Een tweede prentkaart, gedateerd **8 oktober 1917,** wordt verstuurd vanuit **Gasny**, een gemeente in de onmiddellijke nabijheid van het nu toeristisch plaatsje **Giverny**, bekend voor de tuinen van **Claude Monet**. De kaart stelt **Le Grand Palais** voor, gebouwd voor de **Wereld-tentoonstelling** van **1900**.

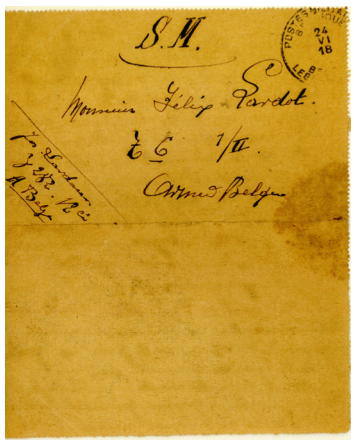
Joseph schrijft naar zijn gehospitaliseerde vriend te **Cherbourg** dat hij 8 dagen te **Auberville** (nabij Houlgate – Calvados) verbleven heeft. Hij heeft er wat van alles gedaan, gefietst, gejaagd, cider gemaakt … Hij heeft ook één maand verlof bekomen. Zaterdag denkt hij voor een vijftal dagen naar **Parijs** te gaan. Hij is blij te vernemen dat het beter gaat met Félix.

Op **23 juni 1918** schrijft **Joseph Lardau** twee briefjes. Het eerste briefje meldt dat hij vernomen heeft via **Victor Tassin** dat Félix naar **Westvleteren** vertrokken is als ordonnans. Het adres is ***Z 6 1/II – Armée Belge***, poststempel **24 juni 18**. Hij maakt er gebruik van hem een dienst te vragen. De foto's die hij heeft laten maken – in burgerkledij - komen van Westvleteren :

ARCHIEFJES

… chez Mr OLLE……, Grand'Rue, à gauche. Voudrais-tu m'en faire reproduire une demi-douzaine, N° 4 de la pellicule 668. Veux-tu les payer, je te rembourserais. Tu en tiendras une pour toi. Je vais en expédier plusieurs chez moi. Quelle bonne nouvelle avec toi? Ecris-moi longuement. Je suis aux tranchées depuis 4 jours; encore 2, puis l'on repart …

De briefwisseling van de soldaten 14-18 toont telkens aan hoeveel belang werd gehecht aan de **fotografie** en aan het bezit van een **'fotosouvenir'**. Het maken van een **'lichtbeeld'** ging gepaard met een ingewikkeld scheikundig proces, en dat was het domein van professionelen.



Na het versturen van zijn brief, ontvangt hij Félix' brief en prompt wordt daarop een antwoord geformuleerd. Hij heeft nu het nieuw adres van zijn vriend en dat is : ***Z 305 Armée Belge***. De poststempel is **25 juni 18**.
Joseph vraagt goed voor de foto's te zorgen en hoopt hem vlug terug te zien. Hun weerzien te *'Ookstadde'* **(Hoogstade)** was van té korte duur. *Enfin, demain je repars au cantonnement, le séjour ici* (= dans les tranchées) *semble toujours trop long.*

De brief van **28 juni 1918** bevat *'une fâcheuse nouvelle'*. Joseph heeft bericht gekregen dat zijn vader waarschijnlijk overleden is. Daarmee moet hij het stellen gedurende weken. Uiteindelijk zal blijken dat het 'loos alarm' was. Verder geeft hij nog wat nieuwsjes over la ferme Ninane, d'Oneux, over de familie Detrooz, de familie Beguin, 'chez Dembloy, le père Somviteux … Hij heeft ook vernomen dat het leven in België enorm duur is : *… car tout est énormément cher, ainsi – pour te donner une idée – la femme d'un de nos amis d'Ocquier et soldat ici, a fait l'achat d'une petite brebis (ooi) pour les distractions de son enfant; figure-toi qu'elle l'a payée 850 frs. Il faut croire que l'argent n'a pas encore manqué hein, Félix.*
Een pittig detail in de brief : Félix heeft waarschijnlijk gesproken over **Mme Allard** en de morele steun die hij van die dame kreeg. Allemaal goed en wel, maar voor Joseph tellen nog andere elementen mee …
Tu es très aimable de l'offre concernant cette bonne dame (mère de guerre). Sans toutefois en faire le refus, ***il me serait infiniment plus agréable d'entrer en relation avec une demoiselle de 'parents fermiers'.*** *Tu dois connaître mon genre et qui sait ce que nous réserve une connaissance sympathique et aimable.*

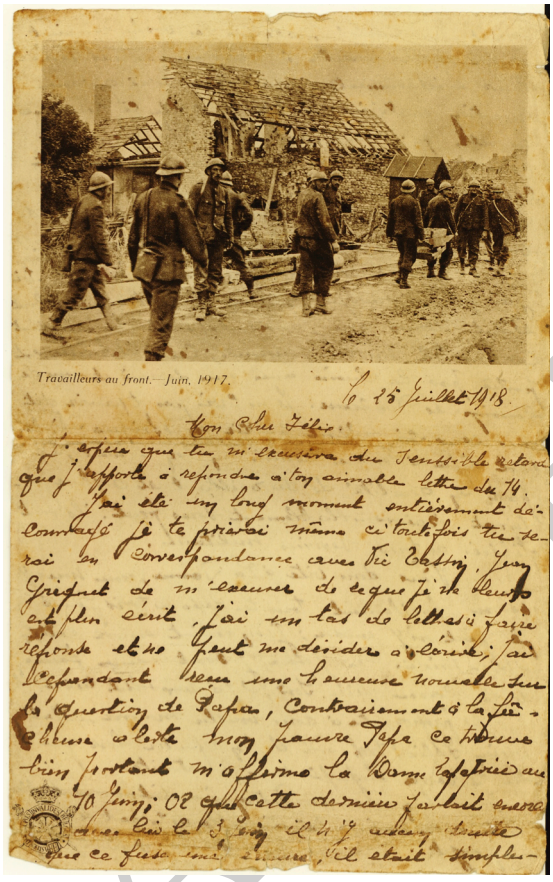
ARCHIEFJES

Ceci est (une) proposition pour le cas où la bonne fortune viendrait à se présenter; par là, tu connaîtras mon goût.

Op 6 juli 1918 heeft Félix de gevraagde foto's opgestuurd en in zijn brief van **11 juli 1918** dankt Joseph zijn vriend voor die zending. Nog steeds geen nieuws over vader Lardau. Op blz. 3 meldt hij dat zijn kapitein stappen heeft gezet bij de Generale Staf van het regiment om hem te mogen meenemen naar Bray-Dunes.

Wat betreft het voorstel van te corresponderen met de 'mère de guerre', is het antwoord : *Je n'écrirai pas à Mme Allard puisque j'attends d'amples nouvelles d'une dame de retour de chez Mr Devillers d'Ochain*. Dat zal dus weer een **'rapatriée'** geweest zijn die een tijdje verbleef te Ochain.

Zijn briefje van **25 juli 1918** verdient het hier weergegeven te worden.


Travailleurs au front. — Juin, 1917.

Hij excuseert zich zo laat te antwoorden op Félix' brief van 14 juli en vraagt aan Felix hem ook bij Victor Tassin en Jean Griguet te willen verontschuldigen voor zijn stilzwijgen. Zijn goed nieuws is dat hij – via die 'dame rapatriée' - nu zekerheid heeft dat zijn vader nog in leven is. Die vader … *était simplement embarrassé parce que les Boches venaient encore de lui prendre 5 chevaux parmi les meilleurs évidemment, mais ceci n'est qu'une question matérielle à côté de cette si heureuse nouvelle qu'a rapportée cette réfugiée…*

Hierna weer de bevestiging van hetgeen men steeds beweerd had i.v.m. de voedsel-bevoorrading in bezet België :

… La nourriture se ferait bien rare au Pays, me dit celle-ci; durant trois mois ils ne mangeaient que des rutabagas (koolraap) *et le 4e mois, des oseilles de vaches et chicorées. Quelle vie tortueuse, hein!?*

Nog wat details over de verstuurde foto's en dan … *Viens donc vite à La Panne, nous nous y verrons facilement tous les deux ou trois jours. Je peux m'y rendre. J'en reviens encore cette après-midi. Les Gothas y sont venus faire de la casse, hier soir. Il y a deux soldats tués et 3 blessés …*

In Félix' souvenirboek staat aangeduid dat, op 7 augustus 1918, ze elkaar terugzien te **Bray-Dunes** (p.45).

ARCHIEFJES

Op **9 augustus 1918** stuurt Joseph een kaart om mede te delen dat hij niet meer in **Bray-Dunes** is : *… Je ne suis plus à Bray-Dunes. Je suis au Régiment avec mon Capitaine. Demain je pars en congé et ferai mon possible pour te voir après. Quelle malchance, moi qui passais tous les jours à côté de ta villa …*(p. 45 Villa Maison Neuve).

Joseph heeft een foto ontvangen van zijn familie, gedateerd 23 juni 1918, en daar staat zijn vader op, in goede gezondheid.

Zijn briefje van **25 september 1918** (enkele dagen vòòr het grote eindoffensief) bevat weinig nieuws : … *Quel dommage que tu ne saches quelle est la personne qui a vu ton frère Joseph. Nous sommes venus, hier, au front. Depuis que je t'ai rencontré à la Panne, je n'ai plus vu aucun de nos amis …*

De oorlog loopt op zijn einde. Het eindoffensief is gestart op **28 september 1918** en op **5 november 1918** schrijft Joseph dat de foto die hij verstuurd heeft, bij Félix thuis aangekomen is. Hij geeft enkele interessante details i.v.m. de vorderingen van het Belgisch leger … *Il y a une heure seulement que nous sommes arrivés à Ruisselede. Nous avons quitté hier après-midi la ville de Thourout. Je t'assure qu'on est bien fatigué. Nous sommes appelés à partir sur la ligne de feu d'un moment à l'autre …*



11 november 1918 : de **Wapenstilstand** is getekend.

Op **16 november 1918** stuurt Joseph deze 'pikante' kaart. Aan de keerzijde, de tekst die het verlangen uitdrukt de geliefden zo vlug mogelijk terug te zien : *… je me trouve en bonne santé et de même pour les amis de la région. En effet, nous reverrons bientôt ceux que nous aimons. Ah! Qu'il vienne bien vite, ce beau jour.* Verder nog wat details over de vorderingen van het Belgisch leger : *… Nous venons d'arriver ce midi à 4 km de Gand et nous partirons demain, direction Bruxelles, et de là, Liège. Oui, réellement, on est fou de joie et tout semble grandiose autour de nous! Pour le moment, cela ne va pas trop mal …*

Op de kaart is geschreven : *Allo, allo, les Belges sont des macrots (maquereaux), ils retournent au pays pour b …* (baiser) *les femmes des autres … Allow, allow …*

Na deze kaart is er geen geschreven contact meer. Vermoedelijk zullen Félix en Joseph elkaar nog wel gezien en gesproken hebben, maar er zijn geen verdere schriftelijke sporen meer in Felix' archieven.

ARCHIEFJES

Léon MARIE



Over **Léon Marie** zijn er geen aanwijzingen in 'Ma Carrière Militaire' van Félix Lardot. Tussen de brieven en kaarten bevindt zich een prentkaart van het vernielde **CREIL** in **1914**, verstuurd op **30 november 1917**, en geadresseerd aan Félix Lardot – HMB – Salle 2 – Cherbourg (Manche). Er is bijgevoegd (HMB) **Bon Secours** en de naam Cherbourg is doorschrapt en vervangen door **Rouen** (zie Eugène Vandenborne).
In Félix geschriften is echter geen sprake – voor deze periode – van een verblijf in het HMB de Rouen.
Tekst :
Meilleures amitiés, ainsi qu'à Riga et Lebon – Léon Marie

We kunnen eruit afleiden dat **Léon Marie** eveneens in het HMB van Cherbourg was, samen met **Félix, Riga en Lebon**; namen die we terugvinden in de brieven van **la petite mère de guerre Ricou.**



Een onbeschreven prentkaart uit het archief van Felix LARDOT geeft de leefwereld mee van de soldaat aan het front …

ARCHIEFJES

Le Lieutenant MATON

P. 28 – 39 – 41- 42



Ook Luitenant MATON heeft een spoor nagelaten in de archieven van Tonton Félix : een brief van de luitenant als antwoord op een schrijven van zijn ordonnans, gedateerd **6 januari 1918**, en gestuurd naar Monsieur Félix Lardot – Salle 2 – **Cherbourg** – Manche (France). De aanspreking is eerder origineel : ***Fidèle Lardot***.

Het is een uitwisseling van goede wensen voor het nieuwe jaar en …

… j'en profite également pour t'envoyer tous mes voeux, avec le ferme espoir que cette année nous donnera la victoire et le retour auprès des nôtres. J'ajouterai encore que je te souhaite un rapide rétablissement de manière à rentrer plein de santé à ***Durbuy***.

Hier denkt hij dus reeds aan het eind van de oorlog en aan de goede afloop ervan.

Ah! Faut que j'y pense; je crois que je te dois encore quelqu'argent, dix à quinze francs, je crois. Si tu en avais besoin, écris-moi la somme exacte que je te dois, je te l'enverrai de suite. Encore une fois tous mes bons souhaits et une bonne santé - Le Lieutenant M. Maton.

Heel dikwijls merken we dat er een hechte band ontstaat tussen **officier** en **ordonnans**. In de mate dat de ondergeschikte een goede dienst verzekerde aan de officier, kon hij ook op zijn bescherming rekenen … **voor wat, hoort wat!**

ARCHIEFJES

Lucien MODAVE
P. 22 – 39 – 44 – 45

Wanneer we bij Tonton en Marraine te Jambes waren, en later te Seraing, dan viel af en toe de naam **Lucien Modave**. Ik associeerde de naam met het kasteel en de gemeente **Modave** waar ook nog familie woonde. Hij had nooit veel gesproken over zijn 14-18-makker. Slechts in zijn 'Ma Carrière Militaire' en in zijn nagelaten briefwisseling dook die naam weer op. Het moet een vriendschap geweest zijn die gegroeid is tijdens de oorlog want eerst tekent Lucien onderaan met *Votre ami Lucien* en later met *Ton ami Lucien*.
Félix heeft zeer lang zijn beklag gedaan over het feit dat hij geen nieuws kreeg van zijn familie. In de brief die Lucien Modave schrijft op **15 juli 1917** – een viertal weken alvorens Félix naar het hospitaal van Cherbourg wordt overgebracht – staat verlossend nieuws …
Mon cher Félix,
Je suis heureux de vous apprendre que j'ai reçu de bonnes nouvelles du pays, mon cher, car j'ai reçu une très belle lettre de quatre pages. Et dans ma lettre, elle contenait en même temps une lettre de chez vous qui sans doute vous fera bien plaisir aussi. Et j'ai reçu cette lettre par l'intermédiaire dont voici son adresse si quelquefois tu veux y répondre

Goffin Poste des Alliés – Bureau Restant – Baar-le-Duc Belgique

En attendant de vos bonnes nouvelles, recevez mes sincères amitiés. Votre ami Lucien M
Pardonnez-moi si je ne vous écris pas plus car je dois partir.



Deze prentkaart met de Eiffeltoren en de Galerie des Machines is gedateerd **4 juni 1918** en werd gepost te **Corberon** (Côte d'Or). Lucien was er waarschijnlijk in verlof. Félix slijt zijn laatste dagen alvorens ordonnans te worden van majoor **Cordier**.

In de brief van **9 augustus 1918** meldt Lucien dat de rendez-vousdatum die Félix gegeven heeft, niet past. Hij moet zijn commandant vergezellen die naar het G(rand) Q(uartier) G(énéral) te **Houtem** moet gaan. Hij vermoedt dat hij er lang zal moeten blijven … Gezien hij geen *vélo* heeft, verwacht hij dat Félix hem ooit zal bezoeken in Houtem. Lucien moet er

toch in geslaagd zijn een fiets te bemachtigen want op 21 augustus ontmoeten ze elkaar in De Panne, even vooraleer Felix met verlof naar **Chez-Lucas** vertrekt (p. 45).



Deze prentkaart met de *Ecole des Garçons* te **Beaune**, draagt de posstempel *Beaune* ***25-09-18***, dat is dus enkele dagen voor de aanvang van het eindoffensief (28 september 1918).



Na het einde van de oorlog, op **6 maart 1919**, verstuurt Lucien deze prentkaart uit Mechelen. Hij heeft Félix' brief ontvangen …

Tu me demandes, mon cher, depuis quand je suis retourné à ***Borlon****. Mais si je te disais qu'il y a plus que deux mois, tu ne voudrais pas me croire, et cependant, je ne te mens pas. Mais dis-moi une fois ce qu'il y a d'amusement à Borlon. Premièrement, on n'a plus ni camarades ni rien que ce soit. Alors je dirais que j'y retourne pour mes parents ou sinon, je dirais 'adieu' à Borlon …*

Een tekst die aantoont dat vier jaar oorlog heelwat veranderd heeft in de kleine dorpen van het oorlogsgebied.

ARCHIEFJES

Albin SMAL (zie **LUCIEN CRESSAULT – Les rapatriés)**

Arthur STERCK

Dikwijls komt **Arthur Sterck** - een strijdmakker uit **Jumet** - ter sprake in Félix' **Ma Carrière Militaire** (p. 25, 28 en 45). Tijdens, en ook na de oorlog schrijven ze elkaar.
Félix heeft op **29 april 1918** naar zijn vriend geschreven. Die antwoordt hem op **5 mei 1918**. Beiden zijn ordonnans en het gaat over hun 'patron' en de problemen … maar Arthur schrijft … *on s'en fou ses la paix qu'il faudrez !* = on s'en fout, c'est la paix qu'il faudrait. (Om de lectuur van de brieven vlotter te laten verlopen, wordt de tekst onmiddelllijk in standaardfrans omgezet.)
Je te dirais que ma santé est toujours bonne pour le moment, à part que j'ai des coliques à crever; nous avons mangé du cheval et c'est ça la cause, mais plus jamais je n'en mangerai.
We maken hier ook kennis met een ***Lebon*** *maar het zal een andere zijn dan die* uit de brieven van **Mme Ricou** …
Nous avons encore un nouveau commandant de batterie, qui est un 1er Lt. Le ***commandant Lebon*** *est chez le colonel au 11e art. Mon vieux, ça change tous les jours. Tu me dis que tu as le cafard, mais tu ne devrais pas te plaindre; moi j'ai encore plus le cafard, (maintenant) que les congés ne sont pas encore ouverts pour nous.*
Je suis encore dans le secteur d'où tu es parti. (Westvleteren ???) *Tu as bien des compliments de Charles et Félicie et Orélia, et du grand Charles. La petite Maria, c'est toujours la même chose.*
Ici le moral est toujours bon pour le moment mais c'est la paix qu'il faudrait. Je ne trouve plus rien de nouveau pour le moment, que bien des amitiés des amis. …

Volgende brief dateert van **5 oktober 1918** en is met potlood geschreven vanuit het **Cabour**hospitaal (Adinkerke). Op dat ogenblik is het eindoffensief reeds een week oud. Arthur vertelt : *… Chez moi, ça ne va pas bien. Je suis pour le moment à l'Hôpital Militaire Belge de Cabour, salle 16 C. Les premiers jours de la grande bataille, j'ai eu froid, j'avais les pieds mouillés et je suis tombé malade. On m'a transporté dans un hôpital boche occupé par les Belges et de là je suis venu à Cabour, à l'hôpital. Ça commence à aller mais il faut le temps à tout, on n'est pas guéri sur un jour. Je suis assez faible, c'est pourquoi je t'écris vite.*
La paix viendra et tu sais ce que c'est des hôpitaux, quand on a faim, on n'a pas à manger. J'ai 6 lait par jour et un riz, voilà pour ma journée : 6 lait! Ce qui représente 1litre ½ de lait. Donc, tu vois qu'on n'a pas de forces avec ça! Mais enfin, heureux d'être ici parce que là-bas, ça va mal, beaucoup de tués et blessés. Enfin, prenons courage et patience, la Paix viendra. En attendant de te lire, reçois mon cher Félix, toutes mes bonnes amitiés. Ton ami intime - Arthur

ARCHIEFJES

De brieven van Arthur Sterck maken flinke sprongen in de tijd. Zijn volgend schrijven is gedateerd **15 december 1918**, dus meer dan een maand na de Wapenstilstand. Hij is nog steeds in het Cabourhospitaal. Het wrange van de oorlog komt hier tot uiting in enkele regels :

… Moi, mon cher Félix, j'ai reçu des tristes nouvelles. On m'a écrit la mort de mes deux frères. Le plus vieux, qui était marié et il a un enfant de 5 ans, il est mort le 3 novembre 1915; il avait 25 ans. Le plus jeune avait 21 ans. Il est mort le 19 mars 1916, quatre mois après le plus vieux. Ça leur a fait trop de peine que j'étais parti pour la guerre. Maintenant me voilà tout seul avec mes pauvres parents qui ont déjà bien souffert depuis que je suis parti pour la guerre. Mais nous devons prendre courage et penser à notre petit garçon, c'est pour lui que nous devons encore vivre. Il y en a beaucoup qui sont comme moi à leur retour, ils ne trouvent plus personne et tout cela la faute de cette guerre. Enfin, il faut prendre patience et courage. En attendant de te lire sous peu, reçois mon cher Félix, toutes mes bonnes amitiés. Ton ami intime - Arthur
Onderaan : *J'en ai encore pour six semaines avant d'être sorti.*

ARCHIEFJES

Eugène VANDENBORNE

Deze strijdmakker uit **Neerwinden**, vinden we terug op de pagina's 36 en 37. Félix ontmoet hem op de trein die hem moet terugbrengen naar het **camp d'Auvours** wanneer de Duitsers hun lenteoffensief begonnen zijn (maart 1918). Het is met Eugène dat hij gaat schaatsen in Alençon.

1918-06-24 *Quand donc serons-nous encore une fois Aviateur, et quand irons-nous encore à* **Alençon***, au Skating - et revoir ces (putains), pardonnez-moi cette expression plus ou moins vulgaires, mais c'est la guerre, et on s'abrutit tous les jours. Sais-tu bien que je fréquente très sérieusement avec la jeune fille que nous étions dans le train? Elle vient de m'envoyer un certificat pour aller en congé! Quelle affaire! Je vais lui faire la guerre.* ***J'ai un bon canon et de très bonnes munitions.*** **(!!)**
Et toi, cher frangin, as-tu fait une conquête quelconque? Enfin j'espère te voir bientôt. Alors nous nous amuserons très bien ensemble. Au revoir cher Félix car je dois m'apprêter pour aller jouer un match de football, notre équipe contre une équipe d'un autre régiment, et dimanche prochain, je joue contre le 12e de ligne. Une cordiale poignée de ton copain qui ne t'oublie pas et qui conservera de toi un très bon souvenir. Eugène Vandenborne

1918-09-23 Deze brief geeft een idee van wat de gewonde soldaat te wachten stond. We merken opnieuw het grote belang dat de **fotografie** gekregen had.

Mon cher ami Félix, Pardonne-moi si je n'ai pas fait subito réponse à ta chère lettre et pour te remercier de tout coeur pour ta gentille photo, tu es réellement bien fait et tu ne peux comprendre combien tu m'as fait plaisir pour cela; et en échange, par la présente, je te fais cadeau de la mienne.
Maintenant depuis quelques jours, je suis resté au lit, et bien malade. On m'a à nouveau recassé le bras, et pour cela il a fallu m'endormir car il devait être cassé à trois places et j'en ai tellement été malade que pendant deux jours, je n'ai fait que dormir du chlorophorme. Oh, que c'est donc mauvais! J'ai encore toujours le mauvais goût en bouche, seulement depuis aujourd'hui, je mange un peu, mais rien ne me goûte. Maintenant je comptais aller en congé, seulement, maintenant je n'irai pas avant quatre semaines, vu que mon bras est dans le plâtre jusqu'à l'épaule. Tu comprends si cela est amusant et si cela fait mal, il pèse au moins 40 kg. Alors, il paraît qu'au front tout va bien mal. J'ai parlé avec un ami de ma compagnie qui est venu en congé hier et qui est venu me voir et qui m'a un peu raconté la vie actuelle du front (pénible à ce qui paraît). Heureusement que tu as

ARCHIEFJES

toujours un bon moral, un bon combattant à l'Etat-Major, là au moins tu tiendras bon et tu n'auras pas les pieds gelés. Alors, mon cher Félix, il faut que je te quitte …

1918-11-16 Vanuit het **Hôpital Militaire Belge de Bonsecours** (Rouen) beschrijft **Eugène** hoe ze de Wapenstilstand gevierd hebben …

Mon bien cher Félix

Je suis très heureux aujourd'hui. En revenant de congé, je reçois ta chère petite lettre qui m'a fait un grand bonheur. Dois-je te dire si je me suis amusé pendant mon congé, et si j'ai fêté l'armistice. Au contraire, je ne pourrais pas t'en écrire assez, mon cher Félix, et je t'assure que le bourgogne et le champagne ont fait leurs effets car je me suis cassé le nez en allant patiner au Casa Parck, plein comme une toupie, et pendant trois jours, nous n'avons pas été nous coucher, on ne faisait que boire, que hurler, que chanter à tue-tête, et plus on faisait du boucan, plus nous étions acclamés par la foule qui nous donna des poignées de main et même nous embrassait de joie, de délire, sans même se connaître. J'ai reçu des nouvelles de mes parents dernièrement. Voici leur adresse actuelle - Vandenborne - Place de la Gare à Neerwinden-lez-Landen, province de Liège. Aussitôt que tout ira bien, j'irai leur rendre visite, et ayant l'espoir d'être bientôt délivré de l'armée. A bientôt …

1918-12-08 Eugène heeft nieuws gekregen van zijn ouders en alles gaat goed thuis. Hij verwondert er zich over dat Félix nog niet is kunnen terugkeren naar zijn familie. Dan komt er een typische passage :

… Maintenant que tout est presque rétabli, il ne reste plus que ce sale costume de l'armée qu'on doit encore endosser; heureusement que ce n'est plus pour bien longtemps et que sous peu on sera les bons pékins (= péquin = civil ⇔ militaire). Alors on jouera encore à l'Aviateur et nous ferons des bombardements de destructions. Une cordiale poignée de main de ton vieux copain - Eugène

Nu maar wachten op het ogenblik van de ***demobilisatie*** …

ARCHIEFJES

Marcel VANDYSTADT

De naam (Marcel) VANDYSTADT vinden we terug op de bladzijden 34, 37 en 38. Het is de tijd van **St-Riquier**, le **camp d'Auvours** en **Eu** (maart-april 1918).

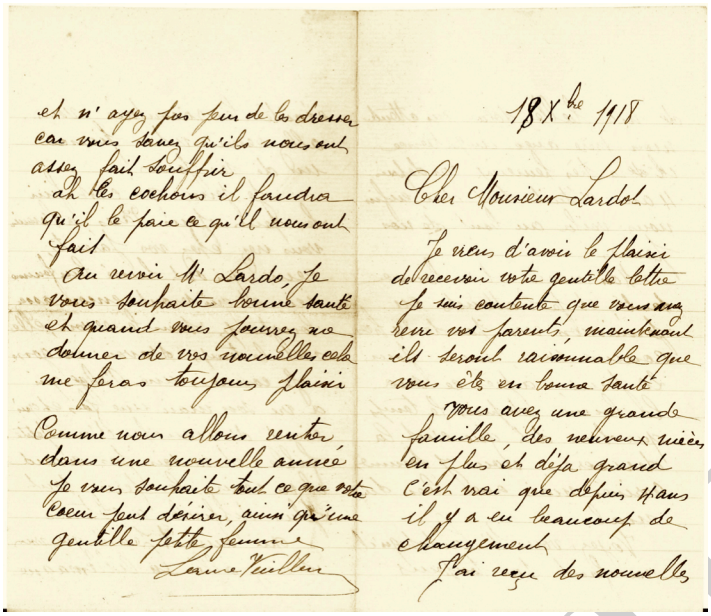
In zijn brief van **20 juni 1918** schrijft hij :
J'espère que la présente te trouveras en excellente santé. De mon côté cela marche à merveille. Tu me dis être à l'entrée du village d' **Hoogstade***, je sais très bien où cela est, peut être n'es-tu plus là en ce moment, où es-tu, moi je suis toujours à* **Oudecapelle** *– Tu es aux 155, enfin je tâcherai d'aller te voir sous peu. A propos, mon vieux poteau, as-tu touché l'argent des effets, tu sais les 0,25 frs que l'on payait chaque jour lors du battage.*
Reçois-tu des nouvelles de Juliette et Simonne? Moi j'ai reçu une lettre d'eux dernièrement, tout marche très bien par là, et me demande qu(an)d l'on se retrouvera tous ensemble pour refaire une bonne partie de cartes, qu'en penses-tu mon vieux?
Comme nouvelles, que te dirais-je sauf que je m'ennuye beaucoup ici, j'aimerais mieux être à **St-Riquier** *tu sais, et toi Félix?*

Zoals hij vertelt op p. 42, verandert op dat ogenblik heelwat in het militair leven van Félix; hij wordt geroepen naar **Westvleteren** om er ordonnans van majoor **Cordier** te worden.

ARCHIEFJES

Mme Laure VUILLEMIN

Het is de tante van **Jules Myaux**. Ze woont te Parijs, in de rue Rambuteau 50. Ze wordt vermeld op de bladzijden 24, 41 en 45. In haar brief van **18 december 1918** schrijft ze aan Félix …



et n'ayez pas peur de les dresser car vous savez qu'ils nous ont assez fait souffrir. ah les cochons il faudra qu'il le paie ce qu'ils nous ont fait

Au revoir M. Lardo, je vous souhaite bonne santé et quand vous pourrez me donner de vos nouvelles cela me fera toujours plaisir

Comme nous allons rentrer dans une nouvelle année je vous souhaite tout ce que votre coeur peut désirer, ainsi qu'une gentille petite femme

Laure Vuillemin

18 X^bre 1918

Cher Monsieur Lardot

Je vous dirai le plaisir de recevoir votre gentille lettre je suis contente que vous ayez vos parents, maintenant ils seront raisonnable que vous êtes en bonne santé

Vous avez une grande famille, des neveux nièces en plus et déjà grand c'est vrai que depuis 4 ans il y a eu beaucoup de changement

J'ai reçu des nouvelles

Qui aurait pensé que vous seriez allé en Allemagne ***et n'ayez pas peur de les dresser car vous savez qu'ils nous ont assez fait souffrir. Ah! les cochons, il faudra qu'ils le paient ce qu'ils nous ont fait.***

Au revoir Mr Lardot, Je vous souhaite bonne santé et quand vous pourrez me donner de vos nouvelles, cela me fera toujours plaisir.

Comme nous allons rentrer dans une nouvelle année, je vous souhaite tout ce que votre coeur peut désirer, ainsi qu'une gentille petite femme.

Laure Vuillemin

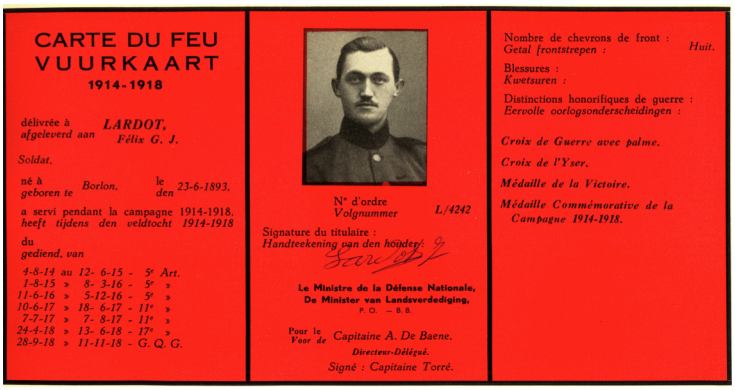
Een raadgeving die verscheidene keren opduikt in de brieven : Nu je deel uitmaakt van de bezettingsmacht in Duitsland, **geef ze er maar goed van langs!**

De **rue Rambuteau** is de straat die van **St-Eustache** langs de Hallen loopt, de boulevard Sébastopol dwarst en aan het **Centre Pompidou** voorbijgaat. Indien **Mme VUILLEMIN** nu zou terugkeren, zou ze verwonderd zijn te zien hoe alles in de buurt veranderd is : Weg! de **Hallen van Baltard!** Weg! de huizen van het oude **Beaubourg**kwartier! In de plaats, het **Centre Pompidou** waarvan de Parisiens aanvankelijk zegden : *Nous n'avons pas de pétrole, mais nous avons une raffinerie.*

ARCHIEFJES

Tot Besluit …

Het militair dossier van **Tonton Félix** vermeldt geen merkenswaardige feiten en geeft een administratief overzicht van de militaire staat van deze soldaat 2de klasse. Oorspronkelijk behoorde hij tot het 5de Artillerieregiment, 35ste Batterij. Eind 1916 maakt hij deel uit van het pas opgerichte 11de Artillerieregiment; vanaf 29 augustus 1918 tot 18 juli 1919 behoort hij tot het 17de Artillerieregiment.


CARTE DU FEU
VUURKAART
1914-1918

délivrée à / afgeleverd aan LARDOT, Félix G. J.

Soldat.

né à / geboren te Borlon, le / den 23-6-1893.

a servi pendant la campagne 1914-1918. / heeft tijdens den veldtocht 1914-1918 du / gediend, van

4-8-14 au 12- 6-15 - 5e Art.
1-8-15 » 8- 3-16 - 5e »
11-6-16 » 5-12-16 - 5e »
10-6-17 » 18- 6-17 - 11e »
7-7-17 » 7- 8-17 - 11e »
24-4-18 » 13- 6-18 - 17e »
28-9-18 » 11-11-18 - G. Q. G.

N° d'ordre / Volgnummer L/4242

Signature du titulaire / Handteekening van den houder:

Le Ministre de la Défense Nationale, / De Minister van Landsverdediging,
P. O. — S. B.

Pour le / Voor de Directeur-Délégué. Capitaine A. De Baene.

Signé : Capitaine Torré.

Nombre de chevrons de front / Getal frontstrepen : Huit.

Blessures / Kwetsuren :

Distinctions honorifiques de guerre / Eervolle oorlogsonderscheidingen :

Croix de Guerre avec palme.
Croix de l'Yser.
Médaille de la Victoire.
Médaille Commémorative de la Campagne 1914-1918.

Acht frontstrepen werden hem toegekend en hij was fier op zijn onderscheidingen : **Oorlogskruis met Palm** en **Ijzerkruis, Herinnerings- en Overwinnings-medaille**. Hij was houder van de **Vuurkaart**. Verwondingen had hij niet opgelopen, wel was zijn *'gastrite chronique avec troubles consécutifs'* ernstig genoeg geweest om hem als invalide te beschouwen; het was *'une maladie contractée en service dans une unité bénéficiant de chevron de front'*.

Het persoonlijk relaas van zijn oorlogsbelevenissen doet ons zijn *'52 mois de présence au front'* en zijn *'0 mois de présence à l'arrière'* wat relativeren, maar het feit is dat hij - zoals tienduizenden anderen – een aantal mooie jaren van zijn jeugd heeft moeten inruilen tegen een periode waar men - willens nillens - getuige moest zijn van de oorlogsverschrikking. **Tonton Félix** was soldaat vanaf 15 september 1913 tot 30 september 1919, een volle **zes** jaar.


daat.
str.
2 P.; ▽;

St-Laureijs. — Soldaat.
6 frontstr., 2 kw. str.
⚒ 2 P. (gekw.);
mm 2e kl. (art. 4) P.; ▽; ⚓ 14-18.

héodore.
8 frontstr.
14-18.

LARDOT, Félix-G.-J.
Seraing s/Meuse. — Soldat. 8 ch. fr.
⚒ P.; ▽; ▽; ⚓ 14-18.

Spijtig dus dat **Ma Carriere Militaire** een laattijdige ontdekking was. We zouden er heelwat interessante gespreksuurtjes aan beleefd hebben. Wat nog overblijft is vooral dat onooglijk schriftje, de correspondentie, en het grote, rode boek **Le Livre d'Or de la Carte du Feu** (1937). Tussen bladzijden 410 en 411 steekt een stukje papier, uit een oud schoolschriftje gescheurd, en daar vinden we de 'beeltenis' van de auteur van **Ma Carrière Militaire : Félix LARDOT.**

M.V. 2015

ARCHIEFJES